



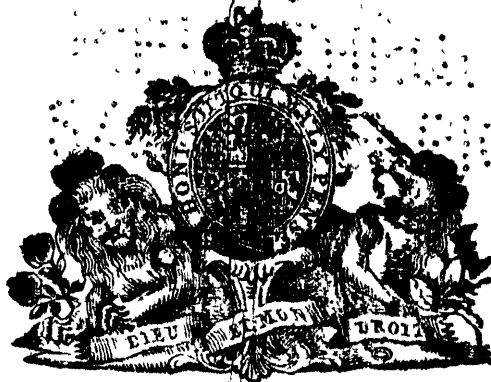
A BILL

OFFERED BY MR. CHIEF JUSTICE MONK, OF MONTREAL;
ON MONDAY 23^d NOVEMBER, 1795.

TO THE

LEGISLATIVE COUNCIL,

Intituled " An Act for more effectually securing to Creditors the
" Estate and Effects of Persons in Trade failing therein and
" for the equal distribution of such Effects and Estate."



Q U E B E C:

PRINTED AT THE NEW PRINTING-OFFICE, MOUNTAIN-STREET,

Anno Domini, M.DCC.XCV.

RES
AF
167 13

LEGISLATIVE COUNCIL, }
9th December, 1795: }

THIS Bill read for the first time.

It was moved,—

That the Bill be printed in both Languages and one hundred
Copies distributed for the use of the Members of this House,

Ordered accordingly.—

Attest W^m. SMITH.

B I L L

PRESENTE' PAR MONSIEUR LE JUGE EN CHEF MONK DE MON-
TREAL, LUNDI LE 23 NOVEMBRE, 1795.

A U

CONSEIL LEGISLATIF

Intitulé " ACTE qui assure plus efficacement aux Créanciers les
" Biens et Effets des Gens en Commerce faisant faillite, et pour
" l'égale distribution de tels Effets et Biens."



Q U E B E C,

IMPRIME' A LA NOUVELLE IMPRIMERIE, RUE LA MONTAGNE.

Anno Domini, M,DCC,XCV.

CONSEIL LEGISLATIF,
9em. Decembre, 1795

CE Bill a été lu pour la première fois.

Il a été proposé,—

Que le Bill soit Imprimé dans les deux Langues, et qu'il en soit distribué Cent Exemplaires pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Ordonné en conséquence.—

Attesté, W.M. SMITH, C. C. L.



ANNO REGNI
 GEORGI III.
 TRICESIMO SEXTO.

C A P.

Title.

An Act for more effectually securing to Creditors the Estate and effects of persons in Trade, failing therein; and for the equal distribution of such Effects and Estate.

Preamble.



HEREAS the interests of Commerce, and security to persons interested in Trade, require that more ample security should be provided, for the full and equal distribution of bankrupt estates or persons engaged and failing in Trade and Commercial dealings, may it therefore please your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the King's most excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain intituled, "An Act to repeal certain parts of an
 " Act passed in the fourteenth year of his Majesty's reign, intituled an Act for making more effectual provision for the
 " government of the province of Quebec in North America,
 " and to make further Provision for the Government of the
 " said Province," that if any Person in this Province, being a Merchant or Trader in Gros or by retail, or a Banker, Broker, or Underwriter; or a Manufacturer, Artificer, or Mechanic; and
 in

Estates of Merchants.

ANNO REGNI
 GEORGII III.
 TRICESIMO SEXTO.

C A P.

ACTE qui assure plus efficacement aux Créanciers les Biens et Effets des personnes en Commerce faisant faillite, et pour la plus égale distribution de tels biens et effets.

Titre.



ATTENDU que les intérêts de Commerce, et la sûreté des personnes intéressées dans le Négoce, exigent qu'il soit plus amplement pourvu pour la pleine et égale distribution des Biens des Banqueroutiers ou personnes engagées et faillantes dans le Négoce, et

Préambule.

dans les affaires de Commerce,—Qu'il plaise donc à votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et du consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu de et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte pour révoquer certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté," intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale, et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province," que si quelque personne en cette Province étant Marchand ou Négociant en gros ou en détail, ou un Banquier, Courtier ou Assureur, ou un Manufacturier, Artisan

Biens des Marchands.

Trader, Brokers
&c. if Bankrupt
may be sequestra-
ted.

in general, any person who either for himself, or as Agent or Factor for others, seeks his living by buying and selling, or by the workmanship of goods or commodities, or by any other of the foregoing occupations, or who holds a share in any such Trade or Undertaking, shall be under arrest for debt, and in virtue of such arrest be imprisoned for the space of 24 hours or shall fly, or abscond, for his personal safety; or whose goods and effects shall be seized and attached, and so remain for the above space of time, or who may abscond, or shut himself up from his creditors and dealing or occupation aforesaid, or who may execute a deed of transfer and conveyance of his goods and estate without the consent, but under the apparent intent to defraud his creditors, or give undue preferences by such assignment, sale or transfer; or who may be imprisoned under Judgment and execution for debt for the above space of time, it shall be lawful to any creditor of the said person, whose debt shall amount to the sum of

Upon petition of
creditors whose
debts amount to
certain sums, &c.

or to any two Creditors whose debts shall amount to the sum of

or
any three or more Creditors, whose debts amount to the sum of

or upwards, whether such debts are liqui-
dated by formal vouchers or stand upon open account at any time
within

days of such arrest and imprisonment or
the attachment and seizure of effects or of absconding, or flying for
safety, or shutting himself up from his Creditors or within

days after any assignment, sale or transfer of goods,
Estate and Effects as aforesaid, may be made known to six or more
of his Creditors not interested by any security under such deed for
payment of his or their debts, to apply by petition to the Court of
King's Bench of the District where such debtor may reside, or
have last resided, or if the said Court, may not be then sitting, to
any one of the Judges of the said Court for a Sequestration of the
said Debtor's Estate, Real and personal, and upon the production
of the grounds of Debt, or a Certified Copy of the account and a
deposition by the Creditor or Creditors at whose instance the appli-
cation is made, taken by any Judge of the said Court to the verity
of the debt or debts, and also that he or they believe the party a-
gainst

Artisan ou Ouvrier ; et en général, toute personne qui gagne sa vie en achetant et vendant, soit pour Elle-même, ou comme Agent, ou Facteur pour autres, ou par la fabrique d'Effets ou Marchandises, ou par aucune autre des Occupations sus-mentionnées, ou qui aura part dans quelque Commerce ou Entreprise semblable sera sous arrêt pour dette, et en vertu de tel arrêt, emprisonnée pour l'espace de 24 heures, ou s'enfuira ou s'épouffera pour sa sûreté personnelle ; ou dont les Effets et Marchandises seront saisis et *attachés*, et demeureront ainsi pour le susdit espace de tems, ou qui pourra s'épouffer ou se renfermer de ses Créanciers, et discontiner ses affaires ou son Occupation susdites ; ou qui pourra passer un acte de transport de ses Biens et Effets, sans le consentement, mais l'intention apparente de frauder ses Créanciers, ou de donner des préférences illégales par tel Assignation, Vente ou Transport ; ou qui pourra être emprisonnée en vertu de Jugement et Exécution pour dette pour le dit espace de tems, il sera loisible à aucun Créancier de telle personne, dont la dette se montera à la somme de _____, ou à aucuns deux Créanciers dont les dettes se monteront à la somme de _____, ou aucuns trois ou plus de Créanciers dont les dettes se montent à la somme de _____, soit que telles dettes soient liquidées par des preuves formelles, ou qu'elles soient dues par Comptes ouverts, en aucun tems sous _____ après tel arrêt et emprisonnement, ou *l'attachement* et saisie des Effets, ou de l'évasion ou fuite pour sûreté, ou renfermement contre les créanciers, ou sous _____ après qu'une Assignation, Vente ou Transport de Marchandises, Biens et Effets comme susdits, sera notifié à six ou plus de ses Créanciers, non intéressés par aucune sûreté sous tel Acte pour le paiement de ses ou de leurs dettes, de s'adresser par Pétition à la Cour du Banc du Roi du District où tel Débiteur pourra résider, ou avoir dernièrement résidé : ou si la dite Cour ne siège pas alors, à un des Juges de la dite Cour, demandant une Séquestration des Biens du dit Débiteur, tant réels que personnels, et sur production des preuves de Dette, ou une copie certifiée du Compte, et une déposition par le Créancier ou les Créanciers, à l'instance de qui la demande est faite, prise par un Juge

Négocians, Courtiers, &c. devenus Banqueroutiers, pourront être séquestrés.

Sur Pétition de Créanciers dont les dettes sont de Certaine étendue &c.

Debtors to be cited.

Sequestration may be granted against Bankrupts effects in the Province.

Power to the Courts to issue process of sequestration out of the ordinary Jurisdiction and to any part of the Province.

gainst whom the application is made to be a Merchant or otherwise within one or other of the descriptions aforementioned, the Court, or if the said Court be not then sitting, and in Term Time, any one of the Judges of the said Court shall grant warrant for citing the said debtor, by delivering to him personally or by leaving at his dwelling house, a Copy of the said Petition, and Citation, or if the said Debtor hath absconded, or is out of the Province, Copies of the said Petition and Citation shall be affixed at the outward door of the Court House and of the Post Office of the district, and also a Copy of such Petition and Citation shall be left at the dwelling House or House of business last occupied by such Debtor in the District where the warrant as aforesaid may be granted, to appear in Court or before the Judge who may have granted such warrant of Citation, within the time therein specified, not being less than _____ nor more than _____ days from the date of the Citation, to shew cause why Sequestration should not be awarded, and if the Debtor shall not appear, either in person or by his Counsel or Agent, or so appearing shall not immediately pay, or produce written Evidence of the Debt or Debts being satisfied, upon which such Petition and warrant of Citation may have been made, or shew other reasonable Cause why further proceedings should not be had, the Court or any two Judges thereof, if the appearance should be appointed in vacation, shall immediately award Sequestration of the said Debtors whole Estate and Effects moveable and immoveable, personal and real that may be within this Province, for the benefit of the said Debtors whole, just and lawful Creditors.

II. AND be it further enacted that whensoever it may happen that a Sequestration may be granted on Petition and Citation as aforesaid, and it shall thereafter appear that the failing debtor or Bankrupt may have other goods Chattels or Estate than within the ordinary Jurisdiction of the Court (and within any part of this province) it shall and may be lawful for either of the Courts of King's Bench issuing Sequestration as aforesaid, to issue any such Process into any part of this Province, and there to cause the same

Juge de la dite Cour, touchant la vérité de la dette ou des dettes, comme aussi qu'il ou qu'ils croient véritablement que la partie contre laquelle la demande est faite est un Marchand, ou autrement dans l'une ou l'autre des Descriptions sus-mentionnées, la Cour, ou si la dite Cour n'est pas alors siégeante, et en tems de terme, un des Juges de la dite Cour accordera un Ordre ou *Warrant* pour citer le dit Débiteur, en lui livrant personnellement, ou en laissant à son domicile, une copie de la dite Pétition et Citation; ou si le dit Débiteur s'est épouffé, ou soit hors de la Province, des Copies de la dite Pétition et Citation seront affichées sur la porte extérieure de la maison où se tiendra la Cour, et du Bureau de la Poste de son District, et aussi une copie de la dite Pétition et Citation sera laissée au Domicile, ou à la maison d'affaire dernièrement occupée par tel Débiteur, dans le District où le *Warrant* sera accordé comme susdit, de paroître en Cour ou devant le Juge qui aura accordé tel ordre ou *Warrant* de Citation, dans le tems y spécifié, lequel ne sera pas moins de _____ ni plus de _____ jours à compter de la date de la Citation, pour montrer cause pourquoi séquestration ne doit pas être ordonnée; et si le Débiteur ne paraît pas, soit en personne ou par son Conseil, ou Agent, ou si paraissant ainsi il ne paie pas immédiatement, ou ne produit pas des preuves écrites que la dette ou les dettes est ou sont satisfaites, sur lesquelles tels Pétition et ordre de Citation pourront avoir été faits, ou ne montre une autre Cause raisonnable pour ne pas poursuivre les procédés, la Cour, ou deux Juges d'icelle, si la Comparution est appointée durant vacance, ordonnera ou ordonneront immédiatement séquestration de tous les Biens et Effets du dit Débiteur, tant mobiliers qu'immobiliers, personnels et réels, qui pourront être dans cette Province, pour le profit de tous les justes et légitimes Créanciers du dit Débiteur.

Les Débiteurs
seront cités.

Il pourra être accordé séquestration de tous les biens des Banqueroutiers dans la Province.

II. Et qu'il soit de plus statué, que toutes fois qu'il sera accordé une séquestration sur Pétition et Citation comme susdit, et qu'il paroitra ensuite, que le Débiteur faillant ou Banqueroutier a d'autres Effets ou Biens ailleurs que dans la Jurisdiction ordinaire de la Cour (et dans quelque partie de cette Province) il sera et peut être loisible pour aucune des Cours du Banc du Roi de laquelle

émanera

Pouvoirs aux
Cours d'émaner
procès de séquestration hors de leur Jurisdiction ordinaire, et à aucune partie de la Province.

to be executed and to hold and take Cognizance of all and whatsoever may be done touching the execution of the same Process, and make such order, decree and Judgment respecting the goods or Estate that may be sequestered, in the same manner as it made and granted in the first Process of Sequestration, within the ordinary Jurisdiction of such Court.

Process of Attachment or Capias may issue against persons subject to sequestration &c. where the debtor may conceal effects or abscond to defraud Creditors.

III. AND be it further enacted that whensoever any person liable and subject to the provisions in this Act contained and against whom Sequestration might lawfully Issue, shall be indebted and under such circumstances as that the Creditor may make oath that the Debtor is indebted in a sum above

Pounds and is about to secrete his effects or suddenly depart from this Province, with intent to defraud his Creditors or shall give such proof or testimony thereof under oath as may satisfy any one of the Judges of his Majesty's Court of King's Bench in the premises, a writ of attachment may Issue against the Debtor, to seize and attach his goods, Chattles and personal Effects, or to arrest and take his Body for security of the Plaintiff's debt so sworn to, and the amount of which shall be indorsed on the Process of attachment or Capias, to the end that the defendant may give security for the payment of the debt, or surrendering the Effects attached, or for his personal appearance to defend the Action and Suit.

Execution of Cap. Sat. may issue on Judgment against persons liable to sequestration.

IV. AND be it further enacted that in every case where a Plaintiff may obtain Judgment against a Debtor of the description above said for a debt above

Pounds, and who legally might be liable to the Provisions of this Act, it shall be lawful for such Judgment Creditor to have and obtain a writ of Capias ad satisfaciendum, to arrest and take the body of the Debtor, before the return to any writ for attaching and selling the Defendant's Chattels and Lands.

Court to fix meetings for the choice of an interim Factor.

V. AND be it further enacted by the authority aforesaid that the Court or Judges who may award Sequestration as aforesaid may make an order upon the Creditors to meet upon a certain day and hour

émanera Séquestration, comme susdit, d'émaner aucun tel Ordre dans aucune partie de cette Province, et de l'y faire exécuter, et d'entendre et prendre connoissance de tout ce qui sera fait touchant l'exécution du dit Ordre, et de rendre tel Ordre, Décret et Jugement relativement aux Effets ou Biens qui seront Séquestrés, de même que si elle eut été faite et accordée sur le premier Ordre de Séquestration dans la Jurisdiction Ordinaire de telle Cour.

III. Et qu'il soit de plus statué, que toutes fois qu'une personne sujette aux Réglemens contenus dans le présent Acte, et contre laquelle Séquestration pourroit légalement sortir, sera endettée, et sous telles circonstances que le Créancier pourra faire serment, que le Débiteur doit une Somme au-dessus de

Livres
 Conrant, et qu'il est sur le point de cacher ses Effets, ou de partir subitement de cette Province, dans l'intention de frauder ses Créanciers, ou en donnera preuve et témoignage sous serment à la satisfaction d'un des Juges des Cours du Banc du Roi de Sa Majesté dans les Premises, un *Writ* ou Ordre d'attachement pourra sortir contre le Débiteur pour saisir et *attacher* ses Marchandises, Biens et Effets personnels, ou arrêter et prendre son Corps, pour sureté de la dette du Demandeur ainsi affirmée par serment, et le montant de laquelle sera endossé sur l'Ordre d'attachement ou Capias, afin que le Défendeur puisse donner sureté pour le paiement de la Dette, ou livrer les effets saisis, ou pour sa comparution personnelle pour défendre l'Action et Procès.

Ordre d'attachement ou Capias pourra sortir contre les Personnes sujettes à séquestration, et lorsque le Débiteur cachera ses Effets, &c. pour frauder ses Créanciers.

IV. Et qu'il soit de plus statué, que dans tous les-cas où le Demandeur aura obtenu Jugement contre un Débiteur de la Description susdite, pour une dette excédant , et qui pourrait légalement être sujet aux Réglemens de cet Acte, il s'ra légal pour tel Jugement, que le Créancier ait et obtienne un *Writ* ou Ordre de Capias ad satisfaciendum, pour arrêter et prendre le Corps du Débiteur, avant le Retour d'aucun *Writ* ou Ordre, pour saisir et vendre les Biens ou Terres du Défendeur.

Execution de Cap. Sat. pourra sortir sur Jugement contre les personnes sujettes à séquestration.

V. Et qu'il soit de plus statué par la susdite Autorité, que la Cour ou les Juges, qui ordonneront la Séquestration comme susdit,

La Cour fixera les Assemblées pour le Choix du Facteur *ad interim*,

And which order be affixed to the door of the Court house and of the Post-Office in the District.

Creditors failing to name the Interim Factor; Sheriff to have the Custody of the goods.

Creditors to meet to appoint a Trustee.

Notice to Creditors to be published, otherwise void.

Judges to grant a commission to a Magistrate to attend the first meeting.

Questions there how to be determined.

Sheriff may lock up any shop, &c. after a Sequestration granted.

hour being not more than . . . from that date and as much sooner as circumstances may permit, and which order and notice shall be published once at least in the Quebec Gazette and shall be affixed to the doors of the Court House and Post-Office and in order to name and appoint an Interim Factor if they think fit to appoint one or failing their doing so, that the interim care and custody of the Effects sequestred shall remain in the custody of the Sheriff or Sheriffs to whom the several process may issue; and the said Court shall at the period and meeting appointed as abovesaid, make a further order upon the creditors to meet upon a certain day and hour being not more than . . . weeks nor less than . . . weeks from that date for the purpose of making one or more Trustees, in whom the said Estate shall be vested as herein after mentioned, the said meetings to be at a convenient place, either where the Bankrupt or person failing resides, or where his business is or was last carried on in this Province, or as near it as circumstances will permit, which order for meeting the petitioning Creditor or Creditors shall forthwith cause to be advertised in the Quebec Gazette, not less than at two different times and also the said notice shall be posted up at the door of the Court House and Post-Office, otherwise the whole proceedings shall be null and void; and the same Court and Judges shall at the same time grant a Commission to one or more Justices of the Peace of the County where the meeting is to be held to attend the said meeting of Creditors and to receive their several grounds of debt with the oath of verity thereon, after mentioned and to sign the minutes of the Creditors at such meeting along with three or more of the principal Creditors then present; and all questions at such meeting shall be determined by a majority of Creditors in value or extend of debt, appearing at the said meeting by themselves or by others authorized for them and whose ground of debt or oaths are so produced. And it shall be in the power of every Sheriff executing a warrant of Sequestration or safe custody, upon cause shewn by any of the Creditors at any time after the Sequestration and before the meeting for the choice of Factor, to seal up and cause to be put under safe custody the books and papers of the Bankrupt, and to lock up his or her shop, warehouse or other repositories and

Justit, pourront ordonner que les Créanciers s'assembleront à certains jour et heure n'étant pas au-delà de de la date du dit Ordre, et autant plutôt que les Circonstances le permettront; lesquels Ordre et Notice, seront publiés au moins une fois dans la Gazette de Québec, et affichés à la porte de la maison où se tiendra la Cour, et du Bureau de Poste du District, afin de nommer et appointer un Facteur *ad interim* s'ils jugent à propos d'en nommer un, ou s'ils ne le font pas, le soin et la garde *ad interim* des Effets séquestrés resteront sous la Charge du Sheriff ou des Sheriffs auxquels les divers ordres seront adressés; Et la dite Cour ou les dits Juges, au tems de l'Assemblée appointée comme il est dit ci-dessus, rendront un autre Ordre aux Créanciers de s'assembler à certains jour et heure n'étant point au delà de ni moins de

de cette date, à l'effet de nommer un ou plusieurs Sindics, auxquels seront confiés les dits Biens comme il est mentionné ci-dessus; Les dites Assemblées se tiendront dans des lieux convenables, soit où le Banqueroutier ou personne faisant faillite reside, ou à l'endroit où il fait ou faisoit ses affaires en cette Province, ou aussi près de là que les circonstances le permettront, lequel ordre pour rencontrer le Créancier ou les Créanciers pétitionnant, sera incessamment publié dans la Gazette de Québec non moins de deux différentes fois, et de plus la dite Notice sera affichée à la porte de la Chambre d'audience et du Bureau de Poste, autrement tous les procédés seront nuls et de nulle valeur; Et la dite Cour ou les Juges accorderont en même tems une Commission à un ou plusieurs Juges de paix du Comté où l'Assemblée devra se tenir, pour assister à la dite Assemblée de Créanciers, et recevoir leurs diverses preuves de dette avec les Sermens de vérité sur icelles, ci-après mentionnés, et signer les Minutes des Créanciers à telle Assemblée, avec trois ou plus des principaux Créanciers alors présens; Et à telle assemblée toutes questions seront décidées par une majorité de Créanciers, en valeur ou montant de dette qui paroîtront à la dite Assemblée, soit par eux-mêmes ou par d'autres autorisés pour eux, et dont la preuve de dette ou les sermens seront ainsi produits Et il sera aussi au pouvoir de chaque Sheriff exécutant un Ordre de Séquestration et de sure-garde, si quelqu'un des Créanciers

Si les Créanciers manquent de nommer un Facteur *ad interim*, le Sheriff aura les Marchandises en son.

Les Créanciers s'assembleront pour nommer un Sindic.

Avis aux Créanciers, qui doivent être avertis autrement les procédés seront nuls.

La Cour accordera une Commission à un Magistrat pour assister à la première Assemblée, &c.

Comment les questions y seront décidées.

Le Sheriff peut sceller la boutique

to keep the keys thereof until a Factor be named or the custody thereof devolved upon the Sheriff for want of such Factor being appointed, as aforesaid; subject in the meantime to such orders and directions, as, either the Court, or two Judges thereof in vacation or the Sheriff may think proper to give on the application of the person concerned in the preservation of the effects.

The power and duty of a Factor or interim Manager to take possession of Effects, &c.

Bankrupts to grant all powers requisite for recovery of his Estate.

Factor to find security for execution of his trust.

Factor to preserve a register of proceedings.

A Merchant, &c. may apply for sequestration with

VI. And be it further enacted, that the said Factor chosen an interim Manager or the Sheriff appointed for want of such choice, shall be entitled to take possession of the Bankrupt's whole Estate and Effects, and of the Bills, Bonds, Mortgages, Notes, and other Vouchers, Title-Deeds and instruments respecting his Estate; and also of his books and papers and the Bankrupt or failing debtor shall if required by the said Factor or Sheriff, or by the Creditors at the meeting aforesaid, grant and execute all such Powers of Attorney or other Deeds, which may be deemed necessary or proper for the recovery of the Estate and Effects situate in foreign parts or out of this Province, under the pain of fraudulent Bankruptcy and of being deprived of all benefit from this Statute, and the Factor, if required at the time of appointment shall find security for the faithful execution of his Trust, and to such extent as the majority of the Creditors appointing shall think reasonable, and he, or failing him, the Sheriff, shall be entitled to an allowance and reward for his trouble and care, to be fixed by a majority of the Creditors in value, assembled at any general meeting, subject to the control and modification of the Court ensuing such Sequestration; and the said Factor or Sheriff shall engross the minutes of the meeting at which he is appointed in a book for that special purpose kept by him as a warrant for his acting in the premises; and the principal minutes of the said meeting shall be signed by three of the principal creditors present at such meeting, and by the interim Manager, and shall be filed among the Records of the Court issuing such warrant of Sequestration.

VII. And be it further enacted, that if any merchant or other person described as above, whether process may be issued against his

chers en montre cause en aucun tems après la Séquestration, et avant l'Assemblée, pour le choix du facteur, de scéler et faire mettre sous sure-garde les Livres et Papiers du Banqueroutier, et fermer sa boutique, Magasin ou autres Répositoires, et d'en garder les Clefs jusqu'à ce qu'il y ait un Facteur nommé, ou, faute de tel Facteur appointé comme il est dit ci-dessus, le Sheriff en prendra charge et soin; sujet cependant à tels ordres et directions que la Cour ou deux Juges d'icelle, durant vacance, ou le Sheriff, pourront juger à propos de donner, à la demande de la partie intéressée, pour la préservation des Effets.

&c. après Séquestration accordée.

VI. Et qu'il soit de plus statué, que le dit Facteur choisi comme Gêreur *ad interim*, ou le Shérif appointé à défaut de tel choix, aura droit de prendre possession de tous les Biens et Effets, et des Billets, Obligations, Hypothèques, Notes, et autres Papiers du Banqueroutier, des Titres et Instrumens relatifs à ses Biens, ainsi que de ses Livres et Papiers, et le Banqueroutier ou débiteur faillant, s'il en est requis par les dits Facteur ou Sheriff, ou par les Créanciers, à leur Assemblée susdite, accordera et exécutera toutes procurations ou autres actes, qui seront estimés nécessaires ou convenables pour le recouvrement des Biens et Effets situés dans des païs étrangers, ou hors de cette Province, sous peine de Banqueroute frauduleuse, et d'être privé de tout Avantage accordé par le présent Statut: Et le Facteur, s'il en est requis lors de sa nomination, donnera Caution pour la fidelle Exécution de sa Charge, et pour tel montant que la majorité des Créanciers qui le nommeront jugeront raisonnable, et à son défaut, le Sheriff aura droit à une alouance ou recompense pour ses peines et soins, laquelle sera fixée par une majorité des Créanciers en valeur, convoqués en assemblée générale, sujette au contrôle et modification de la Cour d'où émanera telle Séquestration; Et le dit Facteur ou Shérif grossoyera les Minutes de l'Assemblée à laquelle il sera appointé dans un Livre par lui tenu pour cet effet spécial, comme preuve qu'il peut agir à cet égard. Et les principales Minutes de la dite Assemblée seront signées par trois des principaux Créanciers présents à telle Assemblée et par le Gêreur *ad interim*, et seront filées dans les Archives de la Cour de laquelle émanera telle Séquestration.

Pouvoirs et devoir d'un Facteur ou Gêreur *ad interim* de prendre possession des Effets, &c.

Le Banqueroutier accordera tout pouvoir nécessaire pour le recouvrement de ses biens.

Le Facteur donnera Caution pour l'exécution de sa charge.

Le Facteur tiendra un Régistre de ses procédés.

consent of Creditors to a certain extent.

his person or Estate or not, shall make a joint application [to the Court of King's Bench of the District where such persons, Debtor and Creditor may reside and that the debt due to such person Creditor may amount to the sum of Pounds or with any two Creditors, whose debts shall amount to the sum of Pounds or any three or more Creditors whose debts shall amount to the sum of Pounds or upwards whether such debts be liquidated or stand open upon account, and oath being made as above to the verity of such debt and the parties or their agents also making oath to the best of their knowledge or belief of the Debtors being within one of the descriptions abovesaid, the said Court of King's Bench is hereby authorized and required to award Sequestration of the Debtor's Estate moveable and immoveable, personal and real, and proceedings thereupon may be had as is before-mentioned.

No Sequestration against a Non-resident in the Province without his concurrence.

VIII. And be it further enacted, that no Sequestration shall be awarded against any person having an Estate or Effects within this Province, who at the time of the application does not either reside or hath a dwelling House or House of business therein, or at least had such residence or dwelling House or House of business therein, within months previous to the application, unless the debtor himself or those acting for him concur in such application.

Estates of Partnership may be Sequestrated as in the cases of Sole Traders.

IX. And be it further enacted, that the Estates of ALL COPARTNERSHIPS carrying on business, under any of the denominations or descriptions above set forth, may be Sequestrated upon the application of either of those entitled to act for them with consent of any Creditor of such partnership whose debts amounts to the sum of Pounds, or any two creditors whose debts amount to Pounds, or any three or more Creditors whose debts amount to Pounds, or upwards; or at the application of such Creditor or Creditors themselves, whose debts are to the amount already mentioned, in which last case, it must appear that one or more of the Partners are subject and liable to an act of Sequestration being granted

VII. Et qu'il soit en outre statué, que si un Marchand ou autre personne de la description ci-dessus, soit qu'il y ait un ordre sorti contre sa personne ou ses biens, ou non, fait une demande conjointe à la Cour du Banc du Roi du District où résident telles personnes, Débiteur et Créancier, et que la dette due à telle personne Créancier monte à la Somme de

Livres Courant, ou avec aucuns deux Créanciers dont les dettes s'éleveront à la Somme de

Livers Courant, ou avec aucuns trois ou un plus grand nombre de Créanciers, dont les dettes monteront à la Somme de

ou plus, soit que telles dettes soient liquidées, ou restent en Compte ouvert, et serment ayant été fait comme ci-dessus de la Vérité de telle dette, et les parties ou leurs Agents faisant aussi serment au meilleur de leur Connaissance, ou croyance, que le Débiteur est sous une des descriptions susdites, la dite Cour du Banc du Roi est par le présent autorisée et requise d'adjuger Séquestration des biens du Débiteur, tant meubles qu'immeubles, personnels et réels, et il pourra être procédé à cet égard, comme sus-mentionné.

VIII. Et qu'il soit de plus statué, que nulle Séquestration ne sera adjugée contre aucune personne ayant un Bien ou des Effets dans cette Province, et qui lors de la demande ne réside pas ou n'a pas un domicile, ou maison d'affaire en icelle, ou au moins n'avait pas telle résidence, domicile, ou maison d'affaire en icelle mois avant la demande, à moins que le Débiteur lui-même, ou ceux qui agissent pour lui ne concourent dans telle demande.

IX. Et qu'il soit de plus statué, que les Biens de toutes Sociétés faisant commerce sous quelque une du dénominations ou descriptions sus-énoncées pourront être Séquestrés sur la demande de quelqu'un de ceux qui ont droit d'agir pour eux, du consentement de quelque Créancier de telle Société dont la dette montera à la somme de

Livres Courant, ou de deux Créanciers dont les dettes monteront à

Livres Courant, ou de trois ou plus de Créanciers dont les dettes se monteront à

Livres Courant, ou plus; ou sur la demande

Un Marchand, &c. peut demander Séquestration, avec le consentement des Créanciers pour une certaine valeur.

Séquestration n'aura pas lieu contre une personne non résidente dans la Province, sans son Consentement.

Les biens des Sociétés pourront être Séquestrés comme ceux des Marchands non associés.

Service of Petition and Citation.

granted and taken out against him, as already mentioned in the case of a Sole Trader, and wheresoever Sequestration may be granted against Partners, it shall be sufficient to cite the partnership, by leaving a Copy at the House or shop where their business is or are carried on, or where any of their partners reside, and if the said House or Shop be shut up or deserted by them, copies of such Citation shall be affixed at the Court house and Post-office doors in manner as before-mentioned.

Petitions for Sequestration to be recorded in the Courts granting the same, otherwise Proceedings void.

Service of Citation to operate a legal exhibition against Debtor's further Dealings, &c.

Bankrupt shall not stop proceedings by paying the Debt, &c. after Sequestration.

Petitioning Creditor subject to damages for not proceeding regularly, &c.

Sequestrations erroneously awarded, how to be recalled.

X. And be it further enacted, that the party applying for the Sequestration, whether the Creditor or Creditors alone, or the Bankrupt with concurrence of a Creditor or Creditors shall cause the Petition for Sequestration, and the certified service of Citation thereon, to be recorded in the Court from whence such warrant for Citation issued, and within _____ days after the Service and Citation made and the same shall from the date and period of service of such Citation being duly made as aforesaid, be held Equivalent to an Exhibition against the debtors, further dealing in his Trade or Commerce, and for the behoof of the whole Creditors in case the Sequestration be held effectual, but the proceedings shall be of no effect if such Record of the same be omitted; and it shall not be in the power of the Bankrupt after Sequestration is awarded to stop proceedings by paying off the debt on which the petition and Citation did proceed, and in case if any undue conduct, or neglect in these particulars, or with regard to publishing the advertisements before directed, whereby other Creditors may sustain a loss, the petitionary Creditor or Creditors and those acting for them shall be liable to all damages arising from such undue conduct or omission: Provided always that the debtor, against whom Sequestration has been awarded, without his own concurrence, or if any Creditor who has concurred in, nor consented to the application shall apprehend that the party against whom it is awarded does not come within the description before made, or that there is any other good ground for recalling the Sequestration, and annulling the whole proceedings, such Debtor or Creditor shall be at liberty at any time within thirty days after Sequestration is awarded

demande de tel Créancier ou Créanciers eux-mêmes, dont les Dettes sont du montant déjà mentionné, dans lequel dernier cas il doit paroître qu'un ou plusieurs des Associés sont sujets à un Acte de Séquestration accordé et pris contre lui comme ci-devant mentionné dans le cas d'un Négociant non associé, et toutes fois que la Séquestration sera accordée contre des Associés, il suffira de citer la Société, en laissant une copie à la Maison ou Boutique où se font leurs Affaires, ou à la Maison ou Boutique où l'un des Associés réside; et si la dite Maison ou Boutique est fermée ou abandonnée par eux, Copies de telle Citation seront affichées aux portes de la Chambre d'Audience, et du Bureau de Poste, de la maniere sus-mentionnée.

Service de Pétition et de Citation.

X. Et qu'il soit de plus statué, que la partie demandant la Séquestration, soit le Créancier ou les Créanciers seuls, ou le Banqueroutier, avec la concurrence d'un ou de plusieurs Créanciers, fera enrégistrer la Pétition pour Séquestration, et le Service de Citation certifié dessus, dans la Cour de laquelle tel ordre de Citation émanera, et sous _____ jours après le Service et la Citation faits; Et iceux seront tenus & réputés, après et depuis la date et le tems que le Service de telle Citation aura été dûment fait, comme susdit, équivalens à une défense au Débiteur de continuer son Négoce ou Commerce, et en faveur de tous les Créanciers en cas que la Séquestration soit tenu pour efficace: mais les procédés ne seront de nul effet, si tel enrégistrement d'iceux est omis; Et il ne sera pas au pouvoir du Banqueroutier après la Séquestration adjugée, d'arrêter les Procédés en payant la Dette sur laquelle la Pétition et Citation sont provenus; Et en cas de quelque conduite illégale, ou de négligence dans ces particularités, ou relativement à la publication des Avertissemens ci-devant ordonnés, par lesquelles d'autres Créanciers peuvent souffrir une Perte, le Créancier ou les Créanciers pétitionant, et ceux qui agissent pour eux seront sujets à tous dommages provenant de telle conduite illégale ou omission. Pourvû toujours que le Débiteur contre lequel la Séquestration a été adjugée sans sa propre concurrence, ou que si quelque Créancier qui n'a pas concouru ni consenti à la demande, appréhende que la partie contre laquelle elle est adjugée, ne vienne pas sous la des-

Les Pétitions pour Séquestration seront enrégistrées dans les Cours qui les Accorderont, autrement les procédés seront nuls.

Le Service de la Citation sera une défense legale aux Négocians de continuer leurs affaires.

Le Banqueroutier n'arrêtera pas les procédés en payant sa dette, &c après la Séquestration.

Le Créancier pétitionant sujet à Dommages pour ne pas procéder régulièrement, &c.

Comment seront rappellées les Séquestrations érroneusement adjugées.

awarded, to apply to the Court from whence the warrant issued, or to any two Judges of the said Court if in vacation, setting forth the Grounds upon which the Sequestration ought to be recalled, and such petition being duly served on the party or parties at whose instance, the Sequestration was obtained, or their known Agent, and a reasonable time being given to make answer, thereto, and to adduce the necessary proofs on either side, the Court shall determine upon the same, and either recall or confirm the Sequestration, as the Justice of the case may require, but in the mean time, and until the matter in such petition may be finally determined, all proceedings under the Sequestration shall go on, as if no such petition and application had been made.

Proceedings at the meeting for the choice of a Trustee.

XI. And be it further enacted that at the general meeting for choosing a Trustee, the Factor or Interim Manager appointed in manner before mentioned, shall exhibit the Register and Book of Proceedings containing the minute of his appointment, together with a state of his doings in the trust aforesaid, and the Books and Papers in his possession, which state of his doings shall be engrossed in the said Register of Proceedings; and the majority of Creditors in value or extent of debt, present at such meeting, shall determine who shall be the Trustee, but no Creditor shall be entitled to vote at this or any future meeting, who has not either then or formerly exhibited, not only an oath of verity on his debt, but also the Grounds or Vouchers thereof, and had the same marked or entered in the Register of Proceedings; and at the said or any other meeting of Creditors it shall be lawful for Agents or Attornies having powers, either general or special, from any of the Creditors, to appear and vote in all matters wherein their constituents themselves, if present, might have voted; and the said Creditors may choose two or more Trustees to act in succession, one failing another by death, resignation or removal, but only one Trustee shall act at a time, and in no case shall it be competent to the Creditors to appoint as Trustee, either the Bankrupt himself, or any other person who with respect to him is interested and liable to Creditors, upon any Deed, Instrument, writing or commercial transaction.

Creditors may appoint two or more Trustees, but one only shall act upon the trust.

cription ci-devant faite, ou qu'il n'y ait pas d'autre bonne raison pour rappeler la Séquestration, et annuler tous les Procédés, tel Débiteur ou Créancier sera en liberté, en aucun tems dans l'espace de _____ jours après la Séquestration adjugée, de s'adresser à la Cour de laquelle l'Ordre est sorti, ou à deux des Juges de la dite Cour, si elle est en Vacance, pour exposer les raisons par lesquelles la Séquestration doit être révoquée ; et telle Pétition étant dûement signifiée à la partie ou aux parties à l'instance de qui la Séquestration a été obtenue, ou à leur Agent, et un tems raisonnable étant accordé pour y répondre, et produire les preuves nécessaires de part et d'autre, la Cour en décidera, et rappellera ou confirmera la Séquestration, tel que la Justice du Cas pourra requérir ; mais cependant, et jusqu'à ce que l'affaire exposée dans telle Pétition soit finalement déterminée, tous les Procédés sur la Séquestration continueront, de même que si telle Pétition et Demande n'eussent pas été faites.

XI. - Et qu'il soit de plus statué, que le Facteur ou Gèreur *ad interim*, appointé de la manière sus-mentionnée, exhibera à l'Assemblée générale tenue pour choisir un Syndic, le Régistre et Livre de Procédés contenant la Minute de son appointment, avec un état de ses Procédés dans la Charge susdite, ainsi que les Livres et Papiers en sa possession, lequel état de ses Faits sera grossoyé dans le dit Régistre de Procédés ; Et la Majorité des Créanciers en valeur et montant de Dette, présens à telle Assemblée, déterminera qui sera Syndic ; mais nul Créancier n'aura droit de voter à cette Assemblée ni à aucune autre subséquente, s'il n'a pas, soit alors ou auparavant, exhibé non seulement un Serment de Vérité de sa Dette, mais aussi les preuves ou pièces justificatives d'icelle, et qu'il ne les ait pas marqué ou entré dans le Régistre de Procédés ; Et à la même, ou à quelque autre Assemblée de Créanciers, il sera loisible aux Agens ou Procureurs ayant pouvoir, soit général ou Spécial, de quelques-uns des Créanciers, de paraître et voter dans toutes matières dans lesquelles leurs Constituans eux-mêmes, s'ils étaient présens, pourraient avoir voté ; Et les dits Créanciers pourront choisir deux ou plus de Syndics pour agir en succession, au défaut l'un de l'autre, par décès, résignation ou démission, mais seule-
ment

Procédés à l'Assemblée pour le choix d'un Syndic.

Les Créanciers pourront appointer deux ou plus de Syndics, dont un seulement agira dans cette charge.

Bankrupt to exhibit a State of his Affairs.

State of Affairs to be delivered to Trustee, with Deeds.

Accounts, Notes, Books, &c. to be delivered to the Interim Manager.

Interim Manager to be exonerated, and rewarded for Trouble.

But shall deliver over Papers when ordered by Court, under penalty of Damages, &c.

Trustee finding security to be confirmed by the Court.

XII. And be it further enacted, that at the said meeting, the Bankrupt shall exhibit, or cause to be exhibited, a State of his Affairs, specifying therein the whole of his Estate and Effects, immovable and moveable, real and personal, wheresoever situated belonging to him, including any Estate in expectancy which he may have an eventually right to, by Contract of Marriage or otherwise, specifying also in such state the debts due to him, or growing due to him, or demands upon, or to which he is or may be liable so far as they are known to him, and also a Rental of his Lands, and an Inventory or list of his Books, Papers, Accounts, Bills, Notes and Title-Deeds, or other Documents of his Estate, which State, Rental and Inventory shall be engrossed in the Register of Proceedings, the same being duly authenticated under the signatures of three or more principal Creditors at the meeting of Creditors aforesaid, and who after authenticating the said Register, shall deliver the same and the Title-Deeds, and all and every the Documents and Writings touching and respecting any heritable Estate, to the Trustee who may be named, and shall deliver the other Papers to the Interim Manager aforesaid, to be kept by him until the same may be regularly delivered over to the Trustee, upon such Interim Manager being discharged of his trust and satisfied of all demands, which he has against the Estate, for advances of money, Commissions or Trouble; nor shall any Interim Manager hold or retain any Papers or Writings for the space of three days after thereto ordered by a Judgement of Court, or in vacation, by two or more Judges of any Court having Jurisdiction upon the Act of Sequestration ordered, and every such Order shall be final and conclusive, and any Interim Manager who may hold over and retain Papers or Writings contrary to such order, shall be liable for all Damages that may arise thereby, which Damages shall be considered and assessed as other mercantile transactions and Debts of Commerce, any Law to the contrary notwithstanding.

XIII. And be it further enacted, that so soon as the Trustee shall have declared his acceptance and found security for the faithful execution of his trust, to the extent required by the majority

ment un des Syndics agira à la fois, et il ne sera en aucun temps compétent pour les Créanciers d'appointer comme Syndic, soit le Banqueroutier lui-même, ou aucune autre personne qui à son égard est intéressée et sujete aux Créanciers, par quelque Acte, Instrument, Écrit, ou Transactions Commerciale.

XII. Et qu'il soit de plus statué, que le Banqueroutier exhibera, ou fera exhiber à la dite Assemblée, un Etat de ses Affaires, spécifiant la totalité de ses Biens et Effets, tant immeubles que meubles, réels et personnels en quelque lieu qu'ils soient situés, à lui appartenant, et comprenant tous Biens en attente, auquel par événement il peut avoir droit, par Contrat de mariage, ou autrement, spécifiant aussi dans tel Etat les dettes qui lui sont dues, ou deviennent dues, ou les dettes qu'il doit ou auxquelles il peut être sujet, autant qu'elles lui sont connues, et aussi un Etat de rentes de ses Terres, et un Inventaire ou liste de ses Livres, Papiers, Comptes, Billets, Notes et Titres, ou autres Documents de ses Biens, lesquels Etat d'Affaires, Etat de Rentes et Inventaire seront grossoyés dans le Registre des Procédés, lequel sera dument authentiqué par les Signatures de trois ou plus des principaux Créanciers, à la susdite Assemblée des Créanciers, qui, après avoir authentiqué le dit Registre le livreront, ainsi que les Titres, et tous les Documents et Écrits relatifs à aucun Bien d'héritage, au Syndic qui sera nommé, et livreront les autres Papiers au Gèreur *ad interim* susdit, pour être gardés par lui, jusqu'à ce qu'ils puissent être régulièrement remis au Syndic, en déchargeant le Gèreur *ad interim* de son dépôt, et le satisfaisant de toutes demandes qu'il a contre la Masse, pour Avances d'argent, Commissions ou Peines. Mais nul Gèreur *ad interim* ne gardera ou retiendra aucuns Papiers ou Écrits durant l'espace de jours après qu'il en sera requis par un Jugement de Cour, ou, si elle est en vacance, par deux ou plus des Juges d'aucune Cour ayant juridiction sur l'Acte de Séquestration ordonné; et tout tel Ordre sera final et conclusif, et tout Gèreur *ad interim*, qui gardera et retiendra des Papiers aux Écrits en contravention à tel Ordre sera sujet à tous les Dommages qui pourront en résulter, lesquels Dommages seront considérés et réglés comme les autres transactions mercantiles et dettes de Commerce, nonobstant toute Loi à ce contraire,

Le Banqueroutier exhibera un Etat de ses Affaires.

Etat d'affaires sera livré au Syndic avec les Titres.

Les Comptes, notes Livres, &c. seront livrés au Gèreur *ad Interim*.

Le Gèreur *ad Interim* sera déchargé et récompensé pour ses peines.

Mais remettra les Papiers quand il en sera requis par une Cour, sous peine de Dommages &c.

XIII.

of the Creditors in value, at the meeting aforesaid, the minutes of the said meeting shall be reported to the Court by the Trustee, a copy of them being previously entered in the Register Book, and if no objection be made to the Trustee, his nomination and appointment shall be confirmed by the Court, and thereafter he shall have a right to call for and take into his custody all Books, Accounts, Bonds, Bills, Notes, Vouchers of Debt, Securities and other papers and documents relative to the Estate or to the affairs of the Bankrupt, and to account with and discharge the Interim Manager, and likewise to take such legal steps as may be effectual for recovering the possessions of the Estate and Effects, wheresoever situated; he being always entitled to a reasonable allowance or commission for his trouble, to be fixed by the Commissioners herein after mentioned (or in case of need by the Court granting Sequestration) previous to each dividend.

And entitled to Commission, &c.

To be ascertained by the Commissioners.

Estate vested in Trustee by Assignment or disposition by virtue of this Act.

And if Bankrupt refuses to assign, &c. he may be imprisoned.

XIV. And be it further enacted, that the nomination of the Trustee being reported and approved of as aforesaid, the Court shall at the same time ordain the Bankrupt to execute and deliver within a certain reasonable time, to be specified, interlocutory Judgment, a transfer and assignment or other proper Deed or Deeds of Conveyance or Assignment, making over to the said Trustee or Trustees, in their Order, his whole Estate and Effects, immoveable and moveable, real and personal, wherever situated, and which shall specially describe and convey the premises, so far as they are known, or so far as the Trustees shall think it necessary, and be in such form and style as may effectually vest the several rights of the Bankrupt in trust, with full powers of recovery and Sale, for behoof of the Creditors; And if the Bankrupt shall, without reasonable cause, neglect or refuse to obey such Order, the Court may punish him by imprisonment, and if so imprisoned by reason of the said neglect, he shall not be released therefrom upon any writ of *Habeas Corpus* to be obtained: and in all events where such Deed or Deeds be executed or not, it is hereby enacted and declared, that the said whole Estate and Effects, of whatever kind and wherever situated (in so far as may be consistent with

XIII. Et qu'il soit de plus statué, qu'aussitôt que le **Sindic** aura déclaré son **Acceptation**, et donné fureté pour la fidelle exécution de sa charge, pour le montant requis par la Majorité des Créanciers en valeur, à l'Assemblée susdite. Il sera fait rapport par le **Sindic** à la **Cour**, des **Minutes** de la dite Assemblée, Copie d'icelles étant préalablement entrée dans le **Régistre**; et s'il n'est fait quelque objection au **Sindic**, sa nomination et appointment seront confirmés par la **Cour**, et il aura désormais droit de demander et prendre en charge, tous **Livres**, **Comptes**, **Billets**, **Obligations**, **Notes**, **Pieces justificatives de Dette**, **Cautionnemens** et autres **Papiers** et **Documens** relatifs à la **Masse** ou aux **Affaires** du **Banqueroutier**, et d'entrer en **Compte** avec et décharger le **Géreur ad interim**, et pareillement de faire telles démarches légales qui pourront être efficaces pour le recouvrement des possessions de la **Masse** et des **Effets**, partout où ils seront situés, ayant toujours droit à une allouance ou **Commission** raisonnable pour ses peines, laquelle sera fixée par les **Commissaires** ci-après-mentionnés (ou en cas de besoin par la **Cour** qui accordera la **Séquestration**) avant chaque dividende.

XIV. Et qu'il soit de plus statué, que le rapport de la nomination du **Sindic**, étant fait et approuvé comme ci devant mentionnée, la **Cour** ordonnera en même tems au **Banqueroutier** de passer et livrer, dans un tems raisonnable, qui sera spécifié dans le **Jugement interlocutoire**, un **Transport** et **Assignation**, ou autre **Acte** ou **Actes** convenables de transport ou d'assignation, par lequel ou lesquels il fera cession au dit **Sindic** ou **Sindics**, dans leur **Ordre**, de tous ses **Biens** et **Effets**, immeubles et meubles, réels et personnels, en quelque lieu qu'ils soient situés, lesquels seront spécialement décrits et transportés autant qu'ils seront connus, ou autant que les **Sindics** le jugeront nécessaire, lequel dit **Acte** ou **Actes** seront conçus en forme et stile de maniere à transférer les divers droits du **Banqueroutier** en dépôt, avec pleins pouvoirs de recouvrer et vendre pour le bénéfice des **Créanciers**; Et si le **Banqueroutier** néglige ou refuse sans cause raisonnable d'obéir à tel **Ordre**, la **Cour** pourra le punir par emprisonnement; Et s'il est ainsi emprisonné pour raison de la dite **Négligence**, il ne sera point élargi par un **Ordre** ou *writ* d'**Habeas**

Le **Sindic** donnant **Caution** sera confirmé par la **Cour**

Et aura droit à une **Commission**, &c.

Qui sera constaté par les **Commissaires**.

Biens mis en dépôt entre les mains d'un **Sindic** par **Assignation** ou disposition en vertu de cet acte.

Et si le **Banqueroutier** refuse de transporter, &c. il pourra être emprisonné.

d'**Habeas**

And in case of non-assignment by Bankrupt, his Estate and Effects shall be vested under a decree of adjudication of the Court.

Limited conditional property how vested.

Adjudication to be Sequestered.

Such adjudication to vest Estates, &c. as on the day of publishing the Citation for Bankrupt's appearance on the Petition.

with the Laws of other Countries and Places, when the Effects are not in this Province) shall be deemed and held to be vested in the said Trustee or Trustees in succession, for behoof of the Creditors, and the said Court shall in the Act or Order above mentioned, declare every right, title and Interest, which was formerly in the Bankrupt, to be vested in the Trustee for the purposes aforesaid, and particularly adjudge and declare the whole Land and other heritable Estates belonging to the Bankrupt, as well within the Jurisdiction of the said Court as without, in this Province, or else where in manner aforesaid, and which as far as the same may be known shall be specially enumerated and described, to pertain and belong to the Trustee or Trustees in succession absolutely and irredeemably, to the end that the same may be sold, levied and recovered and converted into money for payment of the Creditors; and which declaration of adjudication vesting the rights of the Bankrupt for the purposes aforesaid, shall not be subject to revision in appeal and reversion: Declaring always, that if any part of the Bankrupt's property happens to be of a limited nature, the conveyance to be executed by him, or the decree of adjudication to be obtained by the Trustee, shall only be understood to convey that right, benefit and interest in the Estate which the Bankrupt himself has and can safely convey: And the said decree of adjudication being made and of record, the Trustee shall be entitled for behoof of the whole Creditors, to claim upon the real Estate of the Bankrupt as under a final Judgment for debt, and as if such final Judgment had been made on the day of the Notice of Petition for Sequestration, accumulating the whole debts of the Bankrupt, principal and interest as at that period, and adjudging for security a payment thereof; And it shall further operate as a complete attachment, saisie and transfer of the moveable and personal Estate for behoof of all the Creditors at the date of the Service of Notice under the Petition aforesaid, and the said disposition, adjudication and transfer shall not be reverfible upon any ground of Law, saving always the bona fide prior rights which may be legally sustained upon any of the respective chattles or moveable Estate, or immoveable or real Estates.

d'Habeas Corpus à obtenir ; Et dans tous les cas, soit que tel Acte ou Actes soient exécutés ou non, il est par le présent statué et déclaré, que la totalité des dits Biens et Effets, de quelque espece qu'ils soient, et en quelque lieu qu'ils soient situés (autant que cela sera conforme aux loix des autres Païs et Endroits lorsque les Effets sont hors de cette Province) sera estimée et tenue être mise en dépôt entre les mains du dit Syndic ou des dits Syndics en succession, pour le bénéfice des Créanciers ; Et la dite Cour déclarera dans l'Acte ou Ordre sus-mentionné tout droit, titre et intérêt appartenant auparavant au Banqueroutier, être en dépôt entre les mains du Syndic pour les effets susdits, et particulièrement adjugera et déclarera toutes les Terres et autres Biens d'héritage appartenant au Banqueroutier, tant dans la Jurisdiction de la dite Cour que hors d'icelle en cette Province, ou ailleurs de la maniere susdite, et qui, autant qu'ils pourront être connus, seront spécialement dénombrés et décrits, appartenir aux Syndic ou aux Syndics en succession absolument et irrémédiablement, afin qu'ils soient vendus, levés et recouvrés, et convertis en argent pour le paiement des Créanciers ; lesquelles Déclaration et Adjudication investissant les Droits du Banqueroutier pour les Effets susdits ne seront point sujettes à révision en appel et réversion : Déclarant toujours, que si aucune partie des Biens du Banqueroutier se trouve être d'une nature limitée, le transport qui sera fait par lui, ou le décret d'adjudication qui sera obtenu par le Syndic, ne sera entendu seulement que comme transférant ce droit, bénéfice et intérêt dans la Masse que le Banqueroutier lui-même a et peut transporter avec sûreté. Et le dit Décret d'Adjudication étant fait et enregistré, le Syndic aura droit, pour le bénéfice de tous les Créanciers, de réclamer sur les biens réels du Banqueroutier, et en vertu d'un Jugement définitif pour Dette, et comme si tel Jugement définitif avait été fait le jour que la Pétition pour Séquestration a été annoncée, accumulant toute la dette du Banqueroutier, principal et Intérêt alors due, et adjugeant pour sûreté un paiement d'icelle, et il aura de plus l'effet d'un *attachement*, saisie et transport complets des Biens meubles et personnels pour l'avantage des Créanciers à la date du service de l'Avertissement en conséquence de la Pétition susdite, et la dite disposition, Adjudication et transport ne seront point reversibles sur aucun prin-

Et en cas de non-Assignation par le Banqueroutier, les Biens et Effets seront mis en dépôt par un décret d'adjudication de la Cour.

Comment seront investies les propriétés limitées conditionnelles.

L'Adjudication sera Sèquestrée.

Telle adjudication pour investir les biens, &c. comme le jour de la publication de la Citation pour que le Banqueroutier comparaisse sur la Pétition.

Future Titles may be completed on adjudication, and Trustee vested in the Estates, &c.

XV. And be it further enacted, that when and so often as any other Estate, real or personal, of the Bankrupt, may be discovered after the first adjudication aforesaid, and examination thereof, the said Court, on application of the Trustee to declare and adjudge upon any Estate or Effects that may be newly discovered, shall proceed to adjudge and decree thereupon, by enumerating the same in the manner as before mentioned, and such second, or any future adjudication, shall have the same effect as the first, to vest the property so enumerated, and for behoof of the Creditors as aforesaid.

No Marriage Contract or Settlement to charge the Estate of a Bankrupt, unless enregistered

days after executing the same.

XVI. And be it further enacted, that no Contract, Deed or settlement of Marriage that may be made by any person who may be in Trade, or who may enter into Trade and be subject and liable to the Provisions in this Act contained against Bankrupts, their Estates and Effects, shall be of any validity to charge or encumber, or to sustain any claim against any part of a Community Estate, or rights of *Communauté*, Donation, Trust or Settlement, in the case of failure and Bankruptcy, of the person making such Deed, unless the Substance of all and every such Deed shall within

days next after the execution thereof, be entered in the Register hereafter mentioned, and appointed for such purpose; nor shall any such Deed, though entered of Registry have force or effect to charge, incumber or lessen the Estates, real or personal, of any such Bankrupt, unless it shall be made to appear, that at the time of making the same, he was fully worth the sum or sums of money, goods, Chattles and Estate real or personal by every such Deed given, granted or settled, over and above, and after the payment of all and every his lawful Debts.

Nor any Settlement to charge any such Estate, unless the Bankrupt was worth so much as the charge, &c. at the time of Settlement after paying all his debts.

That persons Married without Deeds of Covenant or Settlement, Wife, &c. shall not be permitted to claim against the Estate

XVII. And it is hereby declared, that in no case of marriage and community of Estate with any person who may be liable to the Provisions in this Act contained against Bankrupts, their Estates and Effects, shall any wife, widow, heir or other representative, where no Deed of marriage, Contract, Trust or Settlement may

have

cipe de loi, à l'exception toujours des Droits bona fide antérieurs; qui peuvent être légalement soutenus sur aucun des Biens mobiliers ou immobiliers, ou Biens réels.

XV. Et qu'il soit de plus statué, que lorsque et toutes fois que quelqu'autre bien, réel ou personnel, du Banquier, pourra être découvert après la première adjudication susdite, et dénombrement d'icelui, la dite Cour, sur la demande du Syndic de déclarer et adjuger sur aucuns Bien ou Effets qui pourront être nouvellement découverts; procédera à adjuger et décréter sur iceux, en les dénombrant, de la manière sus-mentionnée, et telle seconde ou autre adjudication subséquente aura le même effet que la première, d'investir les Biens ainsi dénombrés, pour l'avantage des Créanciers comme susdit.

XVI. Et qu'il soit de plus statué, que nul Acte, Contrat ou Établissement de mariage qui pourra être fait par aucune personne en commerce, ou qui pourra entrer en commerce, et être sujette aux Réglemens contenus dans cet Acte contre les Banqueroutiers, leurs Biens et Effets, ne seront d'aucune validité à charger ou soutenir aucune prétention contre aucune partie d'un Bien ou droits de Communauté, donation, dépôt ou établissement, dans le cas d'une faillite et banqueroute de la personne faisant tel Acte, à moins que la Substance de tous et chaque tel Acte ne soit enregistré sous

jours après la passation d'icelui dans le Régistre ci-après mentionné et appointé à cet effet; non plus que nul acte de cette nature, quoique enregistré n'aura force ou effet pour charger, affecter ou diminuer les Biens, réels ou personnels d'aucun tel Banqueroutier, à moins qu'il ne paraisse que lorsque le dit acte a été fait, il avait et valait pleinement la Somme ou les Sommes d'argent, Marchandises, Biens mobiliers, Biens réels ou personnels donnés, accordés ou assignés, par tout tel Acte, en sus, et après le paiement de toutes ses dettes légales.

XVII. Et il est par le présent déclaré que dans aucun cas de mariage et de Communauté de Biens avec une personne sujette aux Réglemens contenus dans le présent Acte contre les Banqueroutiers,

Titres futurs peuvent être faits, et mis en dépôt entre les mains du Syndic.

Nul Contrat de mariage ou douaire ne chargera les Biens d'un Banqueroutier, s'il n'est enregistré jours après la passation d'icelui.

Nul douaire ne chargera tels Biens si le Banqueroutier n'avait pas autant que la charge, &c. lors de la passation de l'Acte, après paiement de ses dettes.

Dans le cas de mariage sans Contrat, l'épouse, &c.

of the Bankrupt until Debts are all paid.

have been made, be permitted to claim, charge or encumber any part of the Estate of such Community, until all the lawful and just Debts of the Bankrupt shall have been paid and discharged.

Persons not concerned in Trade at the passing of this Act, and who may become so hereafter, shall after marriage be bound by the same Rules, &c. as persons sole becoming married under contract, &c.

XVIII. And be it further enacted, that all and every person who may not at the time of passing this Act be concerned in Trade, but who hereafter, and when married may enter into Trade, or become liable to an Act and State of Bankruptcy, shall with respect to every prior contract of marriage and settlement, be bound to observe the Provisions of this Act, in the same manner as if he had been sole and unmarried, and lawfully had entered into such Contract, Deed and Settlement on the day of his commencing such Trade, Commerce or Dealing.

And the Covenants contained in such Deed shall not have any other effects to charge or encumber a Bankrupt's Estate, than in the case of an unmarried man making Deeds of Settlement before-mentioned.

Manner of entering in the Register of each district and Court of King's Bench every Deed of Settlement containing Charges, &c.

XIX. And be it further enacted, that in the several Courts of King's Bench there shall be preserved and kept by the Prothonotaries thereof, a Public Register and Record, for the entry of all Deeds of Settlement and Contract of marriage, and the purport and substance of every charge made by such Deed on the present or future Estate, real and personal, of the intended husband, and from which the wife or widow, or heirs or legal representatives can claim or derive any right on the Effects or Estate that may come into the Community, or to the Succession or Inheritance of such intended husband, and in which entry and abstract so recorded shall be also stated the period of making the Deed, the Notary or person before whom the same was executed, and the names of the witnesses present at the execution thereof; and every such Deed passed shall be entered in manner aforesaid in the Court of King's Bench of the district where executed, and not else where; and the said Register shall be open to the free inspection of all and every person who may require to see any particular Deed of Settlement

Deeds to be registered in the district where passed.

And be free to the inspection of

Settlement

tiers, leurs biens et Effets, aucune épouse, Veuve, héritier ou autre Représentant, quand il n'y aura pas eu de contrat de mariage, Dépot ou douaire, ne pourra réclamer charge contre aucune partie des Biens de telle Communauté, jusqu'à ce que toutes les Dettes justes et légales du Banqueroutier aient été payées et acquittées.

ne pourra charger les Biens du Banqueroutier qu'après les Dettes payées.

XVIII. Et qu'il soit de plus statué, que toute personne qui n'est pas, lors de la passation du présent Acte, engagée dans le Commerce, mais qui ci-après, et lorsqu'elle sera mariée pourra entrer en commerce, et devenir sujette à une faillite et état de Banqueroute, sera tenue relativement à tout contrat de mariage et établissement antérieur, d'observer les Réglemens du présent Acte, de même que si elle n'eut pas été mariée, et qu'elle eut légalement passé tel contrat, Acte ou assigné à l'établissement le jour qu'elle aura commencé tel Commerce, trafic ou négoce.

Les personnes qui lors de la passation de cet Acte ne sont pas engagées dans le commerce, mais qui peuvent le devenir ci après, seront après leur mariage, sujetes au mêmes règles &c. que les personnes non mariées qui se marieront avec contrat, &c.

Et les Conventions contenues dans tel Acte n'auront point d'autre effet pour charger ou affecter les Biens d'un Banqueroutier, que dans le cas où un homme non-marié passera le contrat d'établissement sus-mentionné:

XIX. Et qu'il soit de plus statué, que dans les diverses Cours du Banc du Roi il sera préservé et gardé par les Protonotaires d'icelles un Régistre public pour l'enregistrement de tous Actes portant établissement et Contrats de mariage, et la teneur et substance de toute charge faite par tel Acte sur les Biens présens ou futurs, réels ou personnels du futur époux, et en vertu de laquelle l'Epouse ou Veuve ou Héritiers ou Représentans légitimes peuvent réclamer, ou tirer quelque droit sur les Effets ou Biens qui peuvent entrer en communauté, ou sur la Succession ou héritage de tel futur Epoux; Dans lequel enregistrement et Précis ainsi enregistré il sera aussi fait mention du tems où l'Acte a été passé, en présence de quel Notaire ou autre et les noms des témoins présens lors de la passation d'icelui; Et tous tels Actes passés seront enregistrés dans la Cour du Banc du Roi du District où l'Acte sera passé et non ailleurs; et le dit Régistre sera ouvert pour la libre inspection de tous ceux qui voudront voir aucun acte particulier d'établissement qui

Maniere d'enregistrer dans le Régistre de chaque District et Cour du Banc du Roi les Actes portant établissement, contenant charges; &c.

Les Actes seront enregistrés dans le District où ils seront passés.

Et pourront être inspectés par

all persons without fee.

Settlement therein stated, without fee or reward, and for the entry of every such Abstract of a Deed, the Prothonotary shall be allowed a fee of Five Shillings, and no more.

Commissioners to fix periods for examination of Bankrupt, and Notice thereof to be given by Trustee.

XX. And be it further enacted, that within days after the appointment of the Trustee is confirmed by the Court as aforesaid, he shall apply to the Commissioners hereafter mentioned, and under their direction shall name and appoint one or more days being not less than , nor more than weeks, from the date of the Application, for the public examination of the Bankrupt, upon the State of his affairs, and all circumstances relative thereto, and that the said Bankrupt upon reasonable Notice given for his attendance, shall appear before the Commissioners and Trustee at such time and place as may be appointed in the County and District where his business may have been principally carried on, for public examination as aforesaid, and shall then and there answer, and upon interrogatories, and under oath, if required; and after the days appointed for examination of the said Bankrupt, the Trustee shall immediately publish an Advertisement in the Gazette before mentioned, intimating to the Creditors his appointment, and of the day or days fixed for examination of the Bankrupt, and that a meeting of Creditors will be held at a certain day and place (which the said Commissioners shall appoint) after the last day appointed for examination of the Bankrupt, for the purpose of instructing the Trustee as to the management and recovery of the Bankrupt Estate, and requiring the Creditors to produce to the Trustee their claims and Vouchers, and Grounds of Debt, with their oaths on the verity thereof, at or previous to the said meeting, if not already produced, and further notifying, that unless the said productions are made between and at a certain day specified in the advertisement, being months after the date of the Petition for and Sequestration thereon granted, the party neglecting shall have no share in the first Dividend and Distribution of the Debtor's Estate, and upon due proof being made to any one of the Justices of the Court from whom Sequestration may have issued as aforesaid, that the Bankrupt has had notice to attend the Commissioners

Trustee to advertise the Meetings, &c.

For Creditors giving general Instructions for the recovery, &c. of Bankrupts Estate.

Creditors to produce their Claims within months, or lose all share in Bankrupt's Estate.

Warrant may be issued to apprehend Bankrupt, &c.

y sera enrégistré, sans honoraires ni récompense ; Et pour l'enrégistrement de chaque tel Précis d'un Acte il sera alloué au Prototaire un honoraire de

toutes personnes quelconques, sans frais.

Shelings, et pas plus.

XX. Et qu'il soit de plus statué, que sous que l'appointement du Sindic sera confirmé par la Cour, comme susdit, il s'adressera aux Commissaires ci-après mentionnés, et sous leur Direction nommera et appointera un ou plusieurs jours, non moins de ni plus de semaines, à compter de la date de l'adresse, pour l'examen public du Banqueroutier, sur l'état de ses Affaires, et sur toutes les Circonstances à ce relatives, et que le dit Banqueroutier, sur avis raisonnable à lui donné de comparaître, paraîtra devant les Commissaires et le Sindic à tels tems et lieu qui seront fixés dans le Comté et District où il aura principalement fait ses affaires; pour y être examiné publiquement comme susdit, et répondra sous serment, s'il est requis, aux interrogations qui lui seront faites alors ; Et après les jours appointés pour l'examen du Banqueroutier, le Sindic publiera immédiatement un Avertissement dans la Gazette sus-mentionnée avisant les Créanciers de son appointement, et du jour ou des jours fixés pour l'examen du Banqueroutier, et qu'il se tiendra une Assemblée des Créanciers à un certain jour et lieu (que les dits Commissaires fixeront) après le dernier jour fixé pour l'examen du Banqueroutier, à l'effet d'instruire le Sindic quant à la Gestion et recouvrement des Biens du Banqueroutier, et requérant les Créanciers de produire au Sindic leurs prétensions et pièces justificatives, et preuves de Dette, avec leurs sermens sur la vérité d'icelles, à, ou avant la dite Assemblée, si elles ne sont pas déjà produites, et de plus annonçant que si les dites productions ne sont pas faites dans cet intervalle et à un certain jour spécifié dans l'avertissement, étant mois après la date de la Pétition pour la Séquestration et icelle accordée en conséquence, la partie negligente n'aura point de part dans le premier Dividende et distribution des Biens du Débiteur, et sur preuve légale produite à aucun des Juges de la Cour d'où la Séquestration aura sorti comme susdit, que le Banqueroutier a eu avis de se trouver avec les Commissaires et le Sindic, à l'effet d'être examiné

Les Commissaires fixeront le tems pour l'examen du Banqueroutier et il en sera donné avis par le Sindic.

Le Sindic annoncera les Assemblées, &c.

Pour que les Créanciers donnent des Instructions générales touchant le recouvrement, &c. des Biens du Banqueroutier.

Les Créanciers produisant leurs prétensions 1. us mois, ou perdront leur part des Biens du Banqueroutier.

Il pourra être accordé un ordre pour arrêter le Banqueroutier, &c.

missioners and Trustee for the purpose of being examined as aforesaid, and hath refused or neglected to attend, or to answer all lawful questions when attending, it shall and may be lawful for any Justice as aforesaid, to issue and grant his warrant, under his hand and seal, to apprehend such Bankrupt, and him or her to commit to the Common Gaol of the District where he or she may be apprehended and taken, there to remain until he or she may be removed by an Order from any one of the Justices of the Court, granting such Sequestration as aforesaid, for the purpose of being examined as by this Act is directed; and the keepers of every Gaol of this Province shall be bound to obey the Warrants or orders aforesaid; and every Judge of either of the Courts of King's Bench shall have full power to issue, and the Constable, Bailiff or other Officer executing, to execute any such Warrant or Order, in any part of this Province, and without the ordinary Jurisdiction of either of the said Courts granting Sequestration as aforesaid; and every Bankrupt who may be committed by reason of the premises aforesaid, and who shall cause himself to be brought before any Judge or Judges, upon a writ of *Habeas Corpus*, shall be re-committed to the same prison, and not be enlarged on Bail, or released, if it shall appear on the Warrant or Order, that he was in custody for disobedience and non conforming to the Provisions of this Act touching his examination as aforesaid.

Keepers of Gaols to obey the Warrants.

Jurisdiction to every such Warrant throughout the Province.

No Bankrupt Committed under this Act for examination shall be enlarged on Habeas Corpus.

Procedure in Examinations.

Bankrupt may alter the state of affairs given in at choosing the Trustee.

XXI. And be it further enacted, that at the said Examinations the Bankrupt shall be allowed to make such Additions to, or alterations upon, the state of his Affairs that may have been exhibited at the meeting for choosing the Trustee, as have occurred to him since the said meeting, and as necessary to set forth and give a perfect view of his Affairs; and the said Additions and Alterations shall also be engrossed in the Book of Registry, with the whole examination of the Bankrupt, and subscribed by the Magistrate administering the oath, and attending such examination, and by the Bankrupt and the Trustee. And at the last of the meetings for examination of the Bankrupt, he shall take and subscribe the following

examiné comme susdit, et qu'il a refusé ou négligé de s'y trouver; ou de répondre à toutes questions légales lorsqu'il s'y est trouvé, il sera et pourra être loisible pour aucun juge comme susdit d'émaner et accorder son Ordre ou *Warrant* sous son seing et Séau pour saisir et arrêter tel Banqueroutier; et l'enfermer dans la Prison ordinaire du District où il sera arrêté et pris, pour y rester jusqu'à ce qu'il soit transféré par un ordre d'un des Juges de la Cour qui accordera telle Séquestration comme susdit, à l'effet d'être examiné comme il est ordonné par le présent Acte; Et les Geoliers de toutes les Prisons de cette Province seront tenus d'obéir aux *Warrants* ou Ordres susdits; Et tout Juge de l'une ou l'autre des Cours du Banc du Roi aura plein pouvoir d'émaner et le Connétable, Baillif ou autre Officier en charge, d'exécuter tout tel *Warrant* ou Ordre, dans aucune partie de la Province, et hors de la juridiction ordinaire de l'une ou l'autre des dites Cours qui accordera la Séquestration comme susdit; Et tout Banqueroutier qui sera emprisonné pour raison comme ci-dessus, et qui se fera présenter devant aucun Juge ou Juges en vertu d'un ordre d'*Habeas Corpus*, sera reconduit dans la même Prison, et ne fera point élargi sous caution, ni relaché, s'il paroît sur le *Warrant* ou Ordre qu'il était sous garde pour désobéissance, et pour ne s'être pas conformé aux Réglemens du présent Acte touchant son examen comme susdit.

Les Geoliers obéiront aux Ordres ou *Warrants*.

Jurisdiction donnée à tel *Warrant* dans toute la Province.

Nul Banqueroutier emprisonné en vertu de cet Acte pour examen ne sera élargi sur un Ordre d'*Habeas Corpus*.

XXI. Et qu'il soit de plus Statué, que le Banqueroutier au dit Examen pourra faire telles Additions et altérations à l'Etat de ses Affaires qui aura été exhibé à l'Assemblée tenue pour choisir le Syndic, qui se sont présentées à lui de plus la dite Assemblée, et comme nécessaires pour exposer et donner un aperçu parfait de ses Affaires; Et les dites Additions et Altérations seront aussi grossées dans le Régistre, avec l'examen en entier du Banqueroutier, et souscrites par le Magistrat Administrant les sermens, et assistant à tel examen, ainsi que par le Banqueroutier et le Syndic. Et à la dernière assemblée pour l'examen du Banqueroutier, il prendra et

Procédures en Examen.

Le Banqueroutier pour l'altération de son Etat de ses affaires produit auparavant, &c.

lowing oath to be administered by one of the Judges of the Court, and who shall certify the same.

Bankrupt's
Oath

“ I do, in the presence of Almighty God, solemnly swear,
 “ that the State of my Affairs engrossed in this Book contains a
 “ full and true account of all the Debts of what nature soever
 “ due to me, and of all my Estate and Effects, immoveable and
 “ moveable real or personal (the necessary Wearing Apparel of my-
 “ self, my wife and family excepted) as well as of all claims which
 “ I am entitled to make against any person or persons whomsoe-
 “ ver, and of all Estate in Expectancy or means of property of
 “ whatever kind, which I have an eventual right to, by Contract
 “ of Marriage, or rights of inheritance, Estate for life, or other-
 “ wise to the best of my knowledge ; and that the said State likewise
 “ contains a full and true account of all Debts due to me, or De-
 “ mands upon me, so far as I know or can remember, and that
 “ I have delivered up the whole Books, Documents, Accounts
 “ and Papers of every kind belonging to me, which in any way
 “ relate to my Affairs, and which were in my possession, or under
 “ my power ; and have made a full disclosure of every particular
 “ relating to my Affairs ; And further, I swear, that I shall forth-
 “ with reveal all and every other circumstance or particular re-
 “ lative to my Affairs, or which may tend to increase or diminish
 “ my Estate, or in which my Creditors may be interested, directly
 “ or indirectly, which may at any time hereafter come to my
 “ Knowledge;

“ SO HELP ME GOD.”

If Person exam-
 ined be a Pat-
 ner, the Oath to
 be varied by the
 Judge.

And if the person called upon to be examined be a co-partner with others, and be examined respecting the Partnership Affairs, the words of the said Oath shall only be varied by the Judge as to make it applicable to the case, which oath being annexed to the proceedings in the Book of Register, shall also be subscribed by the Trustee, and some one of the Commissioners present at the Examination ; and if the Bankrupt be one of the People called Quakers, it shall be sufficient to take his solemn Affirmation before the said Judge upon the matter contained in the said oath, and likewise

Affirmation of
 Quakers admit-
 ted.

souscrira le Serment suivant, lequel sera administré par un des Juges de la Cour, qui le certifiera.

“ En présence de Dieu tout-puissant, Je jure solennellement,
 “ que l’Etat de mes affaires grossoyé dans ce Livre contient un
 “ compte complet et véritable de toutes les Dettes de toute nature
 “ quelconque à moi dues, et de tous mes Biens et Effets, immobi-
 “ liers et mobiliers, réels et personnels (les hardes nécessaires de
 “ moi-même, de ma femme et de ma famille exceptées) ainsi que
 “ toutes les Prétensions que j’ai droit de former contre aucune per-
 “ sonne quelconque, et de tous les Biens en attente ou moyens de
 “ propriété de quelque espèce qu’ils soient, auxquels j’ai un droit
 “ fortuit, soit par Contrat de mariage, ou droit d’héritage, Biens
 “ viagers, ou autrement, au meilleur de ma connaissance; Et que
 “ le dit Etat contient aussi un compte entier et véritable de toutes
 “ les Dettes qui me sont dues ou que je dois, autant que je sache
 “ et dont je puis me souvenir; et que j’ai livré tous les Livres,
 “ Documens, Comptes et Papiers de toute espèce à moi apparte-
 “ nans, lesquels ont en aucune manière rapport à mes affaires, et
 “ qui étaient en ma possession ou sous mon pouvoir; Et que j’ai
 “ entièrement déclaré toutes les particularités relatives à mes Af-
 “ faires; Et de plus, je jure que je révélerai incessamment toutes
 “ les Circonstances ou particularités relatives à mes affaires, ou
 “ qui peuvent tendre à augmenter ou diminuer ma masse, ou aux-
 “ quelles mes Créanciers peuvent être intéressés, directement ou
 “ indirectement, lesquelles peuvent ci-après venir à ma connais-
 “ sance.

Serment du Ban-
 queroutier.

AINSI DIEU M’AIDE.

Et si la personne requise d’être examinée est Associée avec d’au-
 tres, et si elle est examinée touchant les Affaires de la Société, les
 mots du dit Serment seront seulement variés par le Juge, de ma-
 nière à le rendre applicable au Cas, lequel Serment étant annexé
 aux Procédés dans le Régistre, sera aussi souscrit par le Sindic, et
 de quelqu’un des Commissaires présens à l’Examen; Et si le Ban-
 queroutier est un des Gens appelés Quakres, il sera suffisant de
 prendre

Si la personne
 examinée est un
 Associé, le Ser-
 ment sera varié
 par le Juge.

Affirmation des
 Quakres admise.

Penalties of false swearing.

likewise in all other cases where an oath is required by the Statute; and all persons convicted of taking the above oath or affirmation falsely, shall be held guilty of perjury, and being thereof convicted shall suffer the pains and Penalties inflicted for the crime of Perjury; by any Law or Statute in force in this Province, and moreover shall be held as guilty of a fraudulent Bankruptcy, and punished accordingly, and be for ever rendered incapable of holding any public Trust or employment; And that every oath or affirmation upon the examination of a Bankrupt, shall be administered by one of the Judges of the Court issuing the Sequestration as above said, and the examination shall be reduced to writing and signed and certified in manner above said.

Meeting of Creditors to give Directions about recovery of the Estate, and to choose Commissioners who are to audit Trustee's Accounts, &c.

XXII. And be it further enacted that the Creditors assembled upon the first lawful day, after the last examination of the Bankrupt, shall give directions to the Trustee for the Recovery and disposal of the Bankrupt's Estate: and the Trustee shall be obliged to follow the directions and rules prescribed by a majority in value of the Creditors assembled at such meeting, or at any after meeting called for the purposes herein after directed; and at the said meeting, immediately after the last examination, the majority in value of Creditors present, shall also name any three of the Creditors, as Commissioners, for the purpose of auditing the Trustee's Accounts, settling his Commission, concurring with him in submissions, and compromises, and giving their advice and assistance to him in any other matters as herein after mentioned, subject always to the Controul of General Meetings.

Sequestrated funds how to be divided.

XXIII. And be it further enacted, that the whole Estate and Effects of what kind soever, belonging to the Bankrupt at the period of the Sequestration, or the produce thereof, after paying all charges, shall be a fund of division among those who were his Creditors, prior to the date of the first Notice upon the Petition for Sequestration, and none else, regard being had to preferences obtained by Securities, or by Judgement of law prior to the said Act of Sequestration, and not expressly set aside by this Act, but

prendre son Affirmation solemnelle devant le dit Juge sur la matiere contenue dans le dit Serment, et pareillement dans tous les autres cas où un Serment est requis par le présent Statut ; Et toutes personnes convaincues d'avoir prêté et pris faussement le dit Serment ou affirmation, seront réputées coupables de parjure, et en étant conuaincues, subiront les Peines et Pénalités infligees pour le Crime de parjure, par aucune Loi ou Statut en force dans cette Province ; et de plus seront tenues pour coupables de Banqueroute frauduleuse, et punies en conséquence, et de plus rendues incapables de remplir aucune charge ou emploi public. Et que tout Serment ou Affirmation sur l'examen d'un Banqueroutier sera administré par un des Juges de la Cour d'où sortira la Séquestration, comme susdit, et l'Examen sera reduit par écrit et signé et certifié de la maniere susdite.

Peines contre le parjure.

XXII. Et qu'il soit de plus Statué, que les Créanciers assemblés, le premier jour légal après le dernier examen du Banqueroutier, donneront des Directions aux Syndic pour le Recouvrement et la Disposition des Biens du Banqueroutier, et le Syndic sera obligé de suivre les Directions et Règles prescrites par une Majorité en valeur des Créanciers rassemblés à telle Convocation, ou a aucune Assemblée subséquente convoquée pour les Effets ci-après ordonnés ; Et à la dite Assemblée, immédiatement après le dernier Examen, la Majorité en valeur des Créanciers présens, nommeront aussi trois des Créanciers, comme Commissaires, à l'effet d'examiner les Comptes du Syndic, fixer sa Commission, concourir avec lui dans des Soumissions et Compromis, et lui donner leur avis et Assistance dans toutes autres matieres comme ci-après mentionné, sujets toujours au Contrôle des Assemblées Générales.

Assemblée des Créanciers pour donner des Directions touchant le recouvrement de la Masse, et choisir des Commissaires pour examiner les comptes du Syndic, &c.

XXIII. Et qu'il soit de plus statué, que tous les Biens et Effets quelconques, appartenants au Banqueroutier lors de la Séquestration, ou le Produit d'iceux, après le paiement de tous les fraix, seront un fond de Division entre ceux qui étaient ses Créanciers, avant la date de la premiere aunonce sur la Pétition pour Séquestration, et nul autre, ayant égard aux préférences obtenues par suretés

Comment seront divires les fonds Séquestrés.

Payments, &c.
of Bankrupt after
Sequestration
void.

to no other Claims of preference, and all payments made or Assignments, Sales or Transfers, by the Debtor to any of his Creditors, or any Conveyance by donation in trust, or otherwise, after the date of the Sequestration granted, shall be void and ineffectual to the Receivers or Claimants, in the event of the Sequestration being declared legal and valid, and the Trustee shall be intitled to recover the money so paid, as part of the Bankrupt's Estate or Effects, and also to recover and possess any Estate or Effects so sold, assigned, or given as aforesaid; and all transactions of the Bankrupt subsequent to the date of the Sequestration, from which any prejudice may arise to Creditors, shall be null and void; Declaring always that nothing herein contained shall oblige a Bona fide purchaser of any part of the moveable effects from the Bankrupt, while in actual possession and for a price truly paid to restore the effects so purchased; nor the Debtor of a Bankrupt who has paid his debt to him bona fide, before he knew of the Bankruptcy, to pay it a second time to the Trustee.

Bona fide trans-
actions saved.

Estates devolved
on the Bankrupt
after Sequestra-
tion.

XXIV. And be it further enacted, that if posterior to the Sequestration, any Estate or Effects shall devolve upon the Bankrupt, either in the way of succession or otherwise, he shall be obliged (upon the pains and penalty of an Act of fraudulent Bankruptcy immediately, or so soon as may be, after the event happens, to make a full discovery thereof to the Trustee; and shall at all times, when required by the Trustee, declare upon oath, before one of the Judges of the aforesaid Court, whether any such Estate or Effects have come to or devolved upon him, in order that the Trustee may have an opportunity of taking such steps as are necessary or proper for the interest of his Constituents; and the Trustee shall likewise give Notice thereof to the Creditors, either at the general meeting, or by advertising a meeting for the purpose.

No saisie nor at-
tachment nor
Judgment unexe-
cuted and dis-
charged shall have

XXV. And be it further enacted that no saisie or attachment made of any of the Bankrupt's Effects or Estate, except an attachment for one year's rent or a dwelling house or Stores due preceding such attachment, nor any Judgment of a Court pronounced and not

completely

tés ou par Jugement de loi antérieur au dit Acte de Séquestration, et non expressément annulée par le présent Acte, mais à nulle autre prétension de préférence, Et tous paiemens faits, ou Assignations, Ventes, ou Transports par le Débiteur à aucun de ses Créanciers, ou tous Transports par Donation en dépôt, ou autrement, après la date de la Séquestration accordée, seront nuls et inefficaces pour les Receveurs ou Prétendans, dans le cas où la Séquestration sera déclarée légale et valide, et le Syndic aura droit de recouvrer l'argent ainsi payé comme partie des Biens ou Effets du Banqueroutier, et aussi de recouvrer et posséder tous Biens ou Effets ainsi vendus, assignés ou donnés comme susdit ; Et toutes Transactions du Banqueroutier subséquentes à la date de la Séquestration, lesquelles pourraient porter préjudice aux Créanciers, seront nulles et sans effet : Déclarant toujours que rien de ce qui est en ceci contenu n'obligera un Acquéreur *bona fide* d'aucune partie des Effets mobiliers du Banqueroutier, tandis qu'il sera en possession effective, et pour un prix vraiment payé, de rendre les Effets ainsi achetés, ni le Débiteur d'un Banqueroutier qui lui aura payé sa dette *bona fide* avant de savoir la Banqueroute, de la payer une seconde fois au Syndic.

Paiemens, &c.
du Banqueroutier
après la Séquestration, nuls.

Transactions *Bona fide* exceptées,

XXIV. Et qu'il soit de plus statué, que si après la Séquestration quelques Biens ou Effets, viennent en la possession du Banqueroutier, soit par voie de Succession ou autrement ; il sera obligé (sous les peines et pénalités d'un Acte de Banqueroute frauduleuse) immédiatement, ou aussitôt que possible, après l'événement arrivé, d'en faire entière déclaration au Syndic, et il déclarera sous serment, toutes les fois qu'il en sera requis par le Syndic, devant un des Juges de la dite Cour, si aucuns tels Biens ou Effets lui sont venus ou dévolus, afin que le Syndic puisse avoir occasion de faire telles Démarches qui seront nécessaires ou à propos pour l'intérêt de ses Constituans ; et le Syndic en donnera pareillement avis aux Créanciers, soit à la prochaine Assemblée Générale, ou en annonçant une assemblée pour cet Effet.

Biens dévolus
au Banqueroutier
après Séquestration.

Seront par lui
déclarés au Syndic.

Qui peut aussi
exiger le serment
du Banqueroutier
quant aux biens
dévolus et non
déclarés par le
Banqueroutier.

XXV. Et qu'il soit de plus statué, que nulle saisie ou *attachement* fait

Nulle saisie ni
attachement ni Ju-

effect after the order on petition for Sequestration, except Attachments for one year's rent of dwelling houses, &c.

completely executed and discharged, preceding the first warrant or order for notice, upon a Petition for Sequestration shall give a preference to any such prosecuting Creditor, in the Event of Sequestration taking place, but that in every such case, the Estate and effects arrested, or under prosecution, shall be forth coming to the Trustee; and in case they have actually been recovered by the arresting Creditor upon Judgment unexecuted, the Trustee shall nevertheless be entitled to demand and receive the same or the proceeds thereof from him as a part of the Fund of Division, in the same way, as if the said Attachment or Judgment unexecuted and undischarged, had been used for the Creditors at large.

Trustee to proceed to recovery of Estate and to call occasional meetings if required or if judged requisite.

XXVI. And be it further enacted, that the Trustee shall proceed to recover and convert into money in the most speedy and effectual manner, the whole Estate under his management or Power, whether within this Province or elsewhere, on other parts, that the same may be distributed among the Creditors, and he shall, if at any time required, by one fourth of the Creditors in value, who have produced and proved their claims, be obliged to call a general meeting, or he may himself on any Emergency call such meeting (sufficient previous notice of every such occasional meeting and the purpose of calling it, being always given by advertisements in the Quebec or Montreal Newspaper or Gazette, being the Newspaper published in the District where Sequestration may be granted, and which notice shall be at least days before such meeting; and all resolutions of the Creditors at their general meetings, shall be final and conclusive unless objected to and complained of by Petition to the Court granting Sequestration within days after the meeting; and which Court shall have full power and authority to hear and adjudge upon every matter so complained of, touching Bankruptcy and matters thereto relating by this Act provided.

Resolutions of Creditors final if not complained of within days; and Court granting Sequestration to have full Cognizance.

XXVII. And be it further enacted, that if any part of the Sequestrated Estate consists in Land or other real Estate, it shall be in the power of the majority of Creditors in value to determine at the

Heritable property of bankrupt how disposed of.

fait d'aucuns des Biens ou Effets du Banqueroutier, excepté un *attachement* pour une année de loyer de Maison ou de Magasins due avant tel *attachement*, ni aucun Jugement de la Cour prononcé et non complètement exécuté et acquité, avant le premier *Warrant* ou Ordre pour notice, sur une Pétition pour Séquestration, ne donnera une préférence à aucun tel Créancier poursuivant dans le cas où la Séquestration aura lieu; mais que dans tous pareils cas, les Biens et Effets arrêtés ou sous prosecution passeront au Syndic. Et en cas qu'ils aient déjà été recouvrés par le Créancier faisant arrêt, sur jugement non exécuté, le Syndic pourra néanmoins les lui demander et recevoir, ou les produits d'iceux, comme partie du fond de division, de la même manière que si la *Saisie, Attachement* ou Jugement non exécuté et non acquité eut été fait et rendu pour les Créanciers en général.

XXVI. Et qu'il soit de plus statué, que le Syndic procédera à recouvrer et convertir en Argent, de la manière la plus prompte et la plus efficace, tous les Biens sous sa Gestion ou pouvoir, soit dans cette Province ou ailleurs, afin qu'ils soient distribués parmi les Créanciers; et si dans aucun tems il en est requis par un quart des Créanciers en valeur, qui ont produit et prouvé leurs prétentions, il sera obligé de convoquer une Assemblée Générale, qu'il peut lui-même, en cas de besoin, convoquer telle Assemblée (donnant toujours avis préalable suffisant de toute telle Assemblée occasionnelle, et du sujet de sa convocation) par Avertissement dans les Gazettes de Québec ou de Montréal, etant la Gazette publiée dans le District où la Séquestration a été accordée, et lequel avis sera au moins jours avant telle Assemblée; Et toutes résolutions des Créanciers à leurs Assemblées Générales seront définitives et conclusives, à moins qu'il n'y soit fait objection et plainte par pétition adressée à la Cour accordant la Séquestration, sous jours après l'Assemblée; Et laquelle Cour aura plein pouvoir et autorité d'entendre et juger sur toutes les matières touchant lesquelles il sera fait plainte, relativement à la Banqueroute, et les matières à ce relatives, auxquelles il est pourvu et ordonné par le présent Acte.

gement non exécuté et déchargé n'aura effet après le premier Ordre sur Pétition pour Séquestration, excepté
Un *Attachement* pour une année de Loyer de Maisons et Magasins.

Le Syndic procédera au recouvrement des Biens, et convoquera des Assemblées occasionnelles, s'il en est requis, ou s'il est jugé nécessaire.

Résolutions des Créanciers définitives s'il n'y est pas fait objection sous jours. Et la Cour accordant séquestration aura pleinement compétence.

the said meeting held after the last Examination of the Bankrupt, or at any other meeting advertised for the purpose, whether the Trustee is to cause the said real Estate to be sold under Judgement of Law, or to dispose thereof by voluntary public sale; and if the latter mode be adopted, the sale made after such advertisement, and at such public sale, and upon such Articles and Conditions as shall be fixed by the Trustee, with the consent of the majority of the said Commissioners, shall be valid and effectual, with and under the burthen of all other real securities or other *Liens* upon the Estate in so far as the same are preferable to the Judgement or Decree vesting the said Estate in the Trustee, but which burthen shall go no farther than to the extent of the price, and the Purchaser shall have no concern with the Application of the price after satisfaction to the preferable securities as aforesaid, and in either of the manners of sale abovesaid, the Purchaser shall be entitled to a full discharge from the Trustee, and which shall have the effect completely to disincumber the Estate so to be sold, from all rights vested in the said Trustee or acquired under this Act, and the monies produced from every such sale to the Bankrupt's Estate, shall go into the general fund for division, without any adjudication being in that respect necessary.

Trustee to mark and return claims and grounds of debts produced to him and to keep regular accounts.

XXVIII. And be it further enacted, that the Trustee shall mark the Claims of the several Creditors, and their Vouchers or Grounds of Debt, with the oaths of verity and make an Entry thereof, and of the date of production in the Book of Registry, but shall return the Grounds of Debt or Vouchers, if required, to the Claimant, or his Agent, and he shall be obliged to keep regular Book of Accounts with the Bankrupt's Estate, and that the same shall be open at all times to free access by any of the Creditors, or their Agents, or to any of the Commissioners, who desire to see the same, and within

Commissioners to audit accounts and make allowance to Trustee.

days after the expiration of months from the Petition for a Sequestration, the Commissioners, or a majority of them, shall audit the Trustees Accounts, and shall ascertain the Sum to be allowed to the Trustee as a Commission or gratuity for his care and travail, and also the

net

XXVII. Et qu'il soit de plus statué, que si aucune partie des Effets séquestrés, consiste en Terres ou autres Biens réels, il sera au pouvoir de la majorité des Créanciers en valeur de déterminer à la dite Assemblée tenue après le dernier Examen du Banqueroutier, ou à quelqu'autre assemblée annoncée à l'effet de décider si le Syndic fera vendre les dits Biens réels par Jugement de loi, ou s'il en disposera par vente publique volontaire; et si ce dernier mode est adopté, la Vente publique faite après tel Avertissement, et sous telles conditions qui seront fixées par le Syndic, avec le consentement de la majorité des dits Commissaires, sera valide et efficace, avec et sous toute la Charge de toutes les autres suretés réelles ou autres Liens sur les biens, autant qu'iceux sont préférables au jugement ou Décret qui investit les dits Biens en la possession du Syndic, mais laquelle charge n'excédera pas le montant du Prix; Et l'acquéreur n'aura rien à faire avec l'application du prix après satisfaction faite aux Suretés préférables, comme susdit; Et dans l'une ou l'autre manière de vente susdite, l'Acquéreur aura droit à une pleine décharge du Syndic, laquelle décharge aura l'effet de décharger complètement les Biens ainsi vendus de tous droits investis dans le dit Syndic, ou Acquis en vertu du présent Acte, et les deniers produits par toute telle Vente à la Masse du Banqueroutier iront dans le fond général pour division sans qu'aucune Adjudication soit nécessaire à cet égard.

Comment disposer des biens héréditaires d'un Banqueroutier.

XXVIII. Et qu'il soit de plus statué, que le Syndic marquera les Prétensions des divers Créanciers, et leurs pièces justificatives ou preuves de Dette, avec les Sermens de vérité, et en fera une Entrée, ainsi que de la date des Procédés, dans le Régistre, mais rendra les preuves de Dette ou pièces justificatives, s'il en est requis, à celui qui les reclame ou à son Agent, et il sera obligé de tenir un Livre de Compte régulier avec la Masse du Banqueroutier, lequel sera en tous tems ouvert au libre accès de tous les Créanciers, ou leurs Agens, ou des Commissaires qui désireront le voir; Et sous jours après l'expiration de trois mois depuis la Pétition pour Séquestration, les Commissaires, ou une Majorité d'iceux, examineront les Comptes du Syndic, et constateront la somme

Le Syndic marquera et rendra les prétensions et preuves de Dette à lui produites, et tiendra des Comptes réguliers.

Les Commissaires examineront les Comptes et fe-

net proceeds of the Estate recovered, which after making a reasonable deduction for contingent Expenses, shall be considered as belonging to the Creditors, who have produced their Claims, Ground of Debt, and Oaths of verity prior to the date of such audit; and the Trustee shall within days after such audit make up a State of the Debts that may be entitled as aforesaid to a share of the first Dividend, according to their due order or right or ranking; And the said Trustee shall also at the same time make up a State of the funds of the Bankrupt still unrecovered, for a like free inspection of the Creditors; And the said Trustee shall within days after forming the said States, give Public Notice in the Quebec Gazette, containing a State of the said Funds recovered, and proportions to be divided according to the said State, that on a certain day not exceeding after the said audit, the monies so laying in his hands and under the State and dividends aforesaid will be paid by him to the respective Claimants; And in case no objection be made to the payment so advertised, nor to any Contingent expences so to be allowed and audited as aforesaid, the Trustee is authorized and directed to pay the respective monies as aforesaid, that every such Notice of audit of Accounts and Division to be made, shall be published twice at least in the Weekly Gazette aforesaid; And every objection that may be made to the payment of any sum so ranked, or expences to be allowed, or Audit of Accounts, may be formed in the Court granting the Sequestration, and the said Court is hereby authorized and required to determine the same summarily upon the application of the Trustee or any of the parties interested according to the equity and Justice of the case. And it shall be competent for any Creditor to state his interest, and have his debt proved and constituted in the said Court, without raising a separate action for the purpose of establishing his Debt and Claim.

Notice &c. for first dividend.

All objections to Claims or Allowances, &c. to be made to and summarily settled by the Court.

Claims and Debts to be proved before the Court.

Second and future dividend to be made under audit and notice, &c. as before.

XXIX. And be it further enacted, that the said Commissioners shall proceed at some day within after the said first dividend, to examine and audit the Trustee's Accounts, and direct Notice to be given to the Creditors, in manner aforesaid, of

me à lui accorder comme une commission ou Gratification pour ses soins et son travail, et aussi le produit net des Biens recouvrés, lequel, après avoir fait une déduction raisonnable pour les dépenses contingentes, sera considéré comme appartenant aux Créanciers qui ont produit leurs prétensions, Preuves de Dette, et Serments de vérité avant la date de tel examen. Et le Syndic, sous jours après tel examen, fera un état des Dettes qui peuvent avoir droit comme susdit d'entrer en partage dans le premier dividende, suivant leur ordre régulier de droit ou de rang: Et le dit Syndic fera aussi en même tems un Etat des fonds du Banqueroutier non encore recouvrés, pour être pareillement librement examiné par les Créanciers, et le dit Syndic, sous jours après avoir formé les dits Etats, donnera avis public dans la Gazette de Québec, contenant l'Etat des dits fonds recouvrés et les proportions à diviser selon le dit état, qu'à un certain jour n'excédant pas

ront une allouance au Syndic.

Avis, &c. pour le premier dividende.

après le dit Examen, les deniers ainsi entre ses mains, et sous l'état et les Dividendes susdites seront par lui payés aux Prétendants respectifs; et en cas qu'il ne soit fait nulle objection au paiement ainsi annoncé, ni à celui d'aucunes dépenses contingentes qui seront ainsi allouées et examinées comme susdit, le Syndic est autorisé et ordonné de payer les deniers respectifs comme susmentionné, que chaque tel avis d'examen de Comptes et Division à faire sera publié fois au moins dans la Gazette hebdomadaire susdite; Et toute Objection qui sera faite au paiement d'aucune Somme d'Argent ainsi rangée, ou de dépenses à allouer, ou d'Examen de Comptes, peut être formée dans la Cour qui aura accordé la Séquestration, et la dite Cour est par le présent autorisée et requise de décider, sommairement sur la demande du Syndic ou d'aucune des parties intéressées, suivant l'équité et la justice du Cas. Et il sera loisible à aucun Créancier d'établir son intérêt et de prouver et constituer sa dette dans la dite Cour, sans intenter une action séparée à l'effet d'établir sa dette et prétension.

Toutes Objections aux Prétensions ou Allouances, &c. seront sommairement réglées par la Cour.

Les Prétensions et dettes seront prouvées devant la Cour.

XXIX. Et qu'il soit de plus statué, que les dits Commissaires procéderont à quelque jour sous premier Dividende, à l'examen des Comptes du Syndic, et ordonneront

Second et subséquens dividendes à faire en conséquence d'examen

après le dit
neront

a second dividend of the Bankrupt's funds, and which Notice shall be given by the said Trustee in manner aforesaid, and dividends paid in like manner and under the like powers and limitations as aforesaid; And that it shall be competent to the Creditors at any future period, at a public meeting under due Notice to Creditors in the said Quebec Gazette, after two publications at least, to order and fix all future periods of making dividends of the Funds of the Bankrupt's Estate; Provided that such resolutions of the Creditors are approved by the Court issuing the Sequestration, and not otherwise, and being so approved, or otherwise ordered, the Trustee shall be bound to conform thereto and proceed accordingly.

Contingent future Debts to be accounted as present Debts.

XXX. And be it further enacted, that in all Questions upon this Act, persons to whom the Debtor, Bankrupt is under obligation to pay money at a certain future time, shall be accounted Creditors *de presenti* for the amount of the money, discounting interest, if any be growing on such Debts, to the term of payment, specified in the obligation, and that all such Persons may claim and prove their Debts in the same way as other Creditors, and shall be entitled to their rateable Dividends accordingly.

Securities on Bankrupt's Estates to be deducted from the amount of the Claim.

XXXI, And be it further Enacted, That in case any of the Creditors shall hold any preferable security or *Lien* for payment of his Debt legally obtained prior to the Petition for Sequestration, and not set aside by this Act upon any part of the Bankrupt's Estate or Effects, the amount or value of such *Lien* shall be deducted from his Debt, and he shall be only ranked and draw a Dividend for the Ballance after such deduction; And if any dispute shall arise about the value of such security, or *Lien*, or the amount of what it will yield in extinction of the Debt, the Trustee with the consent of the majority of the Commissioners shall put a value upon, and the Claimants shall have an Option, either to deduct the value thus fixed from the amount of his Claim, reserving the full effect of his security or to draw the said value in the first place out of the

sum

neront qu'il soit donné avis aux Créanciers, de la manière susdite d'un second Dividende des fonds du Banqueroutier, lequel Avis sera donné par le Syndic de la manière susdite, et les Dividendes payés de la même manière et sous les mêmes pouvoirs et limitations que ci-dessus ; Et qu'il sera loisible aux Créanciers à aucun terme postérieur, à une Assemblée publique, en conséquence d'un avis aux Créanciers dans la Gazette de Québec, après deux publications au moins, d'ordonner et fixer tous les termes de faire les Dividendes des fonds de la Masse du Banqueroutier ; Pourvu que telle Résolution des Créanciers soit approuvée par la Cour d'où sortira la Séquestration, et non autrement, et étant ainsi approuvée, ou autrement ordonnée, le Syndic sera tenu de s'y conformer et de procéder en conséquence.

&c. avis, &c. comme ci-devant.

XXX. Et qu'il soit de plus statué, que dans toutes les questions relatives au présent Acte, ceux à qui le Débiteur Banqueroutier est obligé de payer de l'argent à un certain terme futur, seront réputés Créanciers *de presenti* pour le montant de l'argent, discontant l'intérêt s'il y en a d'accumulant sur telle dette jusqu'au terme de paiement spécifié dans l'Obligation, et que toutes telles personnes peuvent réclamer et prouver leurs Dettes de la même manière que les autres Créanciers, et auront droit à leurs Dividende proportionnels en conséquence.

Dettes futures contingentes seront réputées dettes présentes.

XXXI. Et qu'il soit de plus statué, que dans le cas où quelqu'un des Créanciers aura une Sureté préférable, ou lien de paiement de sa Dette légalement obtenue antérieurement à la Pétition pour Séquestration, et qui ne sera pas invalidée par le présent Acte, sur quelque partie des Biens ou Effets du Banqueroutier, le montant où la valeur de tel Lien sera déduit de sa Dette, et il ne sera rangé et ne tirera son Dividende pour la Balance qu'après telle déduction ; et s'il s'éleve quelque dispute concernant la valeur de telle sureté ou Lien, ou le montant de ce qu'il produira, en extinction de la Dette, le Syndic, du consentement de la Majorité des Commissaires, y mettra une Valeur, et le Prétendant aura le choix ou de déduire la Valeur ainsi fixée du montant de sa prétension, réservant le plein

Suretés sur les Biens d'un Banqueroutier à déduire du Montant de la Prétension.

sum to be divided and to draw his just share of the remainder of the divisible funds corresponding to the Balance of his Claim in which last case he shall be obliged to convey the security or *Lien* to the Trustee for the behoof of his whole Creditors, such preferable claimant being in no event entitled to more than his full payment.

Creditors to communicate to Trustee and account for recoveries and receipts after citation to out of Jurisdiction as put of Bankrupts Effects.

XXXII. And be it further Enacted That in case any Creditor shall after the Citation made on the Petition for Sequestration, obtain any legal or voluntary preference for payment on or out of any Estate or subject belonging to the Bankrupt directly or indirectly, situated without the Jurisdiction of the Courts of King's Bench aforesaid, he shall be obliged to communicate and assign the same to the Trustee for the behoof of the Creditors before he can draw any dividend out of the Funds in the hands of the Trustee, and he shall in all events be liable to an Action at the instance of the Trustee and be thereon bound to communicate the said security or payment.

Mutual Debts to be set one against the other.

XXXIII. And be it further Enacted, That where it shall appear there hath been mutual credit given by the Bankrupt and any other Person or mutual Debts between the Bankrupt and any other Person at any time before such Person became Bankrupt the Commissioners aforesaid shall state the account between them, and one Debt may be set against another, and what shall appear to be due on either side on the Balance of such account and in setting such debts against one another and no more shall be claimed or paid on either side respectively.

Claims made on Bankrupt's Estate to save preferentions.

XXXIV. And be it further Enacted, That making a claim of Debt, with the grounds thereof and oath of verity, as aforesaid mentioned in the hands of an Interim Factor or Trustee, or in the Court granting Sequestration, shall have the same effect to save and interrupt prescription of every kind from the period of making such claim as if a proper action had been raised on the grounds of such debt or claim against the Bankrupt or Trustee. XXXV.

et entier Effet de sa Sureté, ou de tirer la dite valeur en premier lieu sur les Sommes à diviser, et de tirer sa juste portion du restant des fonds divisibles correspondant à la ballance de sa prétension, auquel dernier cas il sera obligé de transporter la sureté ou lien au Syndic pour l'avantage de tous ses Créanciers, tel Prétendant n'ayant dans aucun cas droit à plus que son entier paiement.

XXXII. Et qu'il soit de plus statué, que dans le cas où quelque Créancier obtiendra, après la Citation faite sur la Pétition pour Séquestration, quelque préférence légale et volontaire de paiement sur quelque bien, ou sujet, appartenant au Banqueroutier, directement ou indirectement, situé hors de la Jurisdiction des Cours du Banc du Roi susdites, il sera obligé de la communiquer et assigner au Syndic pour l'avantage des Créanciers, avant qu'il puisse tirer aucun Dividende sur les fonds entre les mains du Syndic, et il fera dans tous les cas sujet à une Action à l'instance du Syndic, et sera là-dessus obligé de communiquer la dite Sureté ou paiement.

Les Créanciers communiqueront au Syndic et rendront compte des recouvrements et reçus après Citation, &c hors de la Jurisdiction, comme partie des Effets du Banqueroutier.

XXXIII. Et qu'il soit de plus statué, que lorsqu'il paraîtra qu'il y a eu Crédit mutuel donné par le Banqueroutier et quelqu'autre personne, ou des dettes mutuelles entre le Banqueroutier et quelque autre personne, en aucun tems avant sa faillite, les Commissaires susdits en régleront le montant entr'eux, et une dette sera opposée à une autre, en ce qui paraîtra dû de côté ou d'autre sur la ballance de tel Compte et apposant telles Dettes l'une à l'autre, et pas plus, sera demandé ou payé d'un côté ou de l'autre respectivement.

Dettes Mutuelles seront opposées l'une à l'autre.

XXXIV. Et qu'il soit de plus statué, que la production d'une prétension de dette avec les preuves d'icelle et serment de vérité comme susdit, entre les mains d'un Facteur ad interim ou Syndic, ou dans la Cour qui aura accordé la Séquestration, aura le même effet pour éviter et interrompre la prescription de toute espèce, à commencer du tems auquel telle prétension sera produite, de même que si une action régulière eut été intentée sur les preuves de telle dette ou prétension contre le Banqueroutier ou le Syndic.

Prétensions produites sur la Masse d'un Banqueroutier éviteront prescription.

Creditors by their Oath of Verity to debts to declare securities for such their debts.

XXXV. And be it further Enacted, That every Creditor claiming, shall swear to the truth of his debt as before mentioned, and in such oath, shall specify every security he may hold, for such Debt or Claim, whether on the Estate of the Debtor or how otherwise, and depose that he holds no other security than is mentioned in his Deposition, otherwise his Deposition shall not be received by the Trustee nor his Claim be sustained, and all such oaths may lawfully be administered by any Judge or Magistrate in this Province, and when the Creditor is out of this Province, or is under age or incapable to give an oath, in all such cases by the oath of verity the Agent, Factor, Attorney, Guardian or other legal Manager taken in the same manner, shall be sufficient, but which oaths either by the Party himself or by any other Person acting for him, shall not supercede the necessity of bringing legal Evidence of the debt, if the same be objected to as unliquidated or where evidence appears to be necessary in the circumstances of the Case.

Penalty of false swearing.

XXXVI. And be it further enacted That in case any Bankrupt or Creditor in any oath to be made in pursuance of this Act, shall be guilty of false swearing, he shall be liable to the pains and penalties of Perjury, and shall also forfeit to the Trustee, for behoof of the Creditors, the whole dividends that may be made on his debt.

Trustee may enter submission or Compromises.

XXXVII. And be it further Enacted, that the Trustee may in behalf of the Creditors at large with consent of the majority of the Commissioners to be named as abovesaid, compound and transact by submission, reference and arbitration or by private compromise, all doubtful claims which the Bankrupt may have against others, or all Debts due to the Estate out of other Bankrupt subjects, interests or Debts, and likewise all doubtful claims or demands made against the Estate or questions of ranking, and preference and all contingent debts, annuities or life rents due to or by the Estate, the value of which it may be expedient to settle in that manner, in order that a final distribution may sooner take place.

XXXVIII.

XXXV. Et qu'il soit de plus statué, que tout Créancier réclamant affirmera par serment la vérité de sa dette comme ci-dessus mentionné, et Spécifiera dans tel Serment toutes les Suretés qu'il peut avoir pour telle Dette ou Prétension, soit sur la Masse du Débiteur ou de quelle autre manière, et déposera qu'il n'a point d'autre sûreté que celle mentionnée dans sa déposition, autrement sa déposition ne sera pas reçue par le Syndic, ni sa prétension soutenue, et tous tels Sermens seront légalement administrés par un Juge ou Magistrat dans la Province, et lorsque le Créancier est hors de cette Province, ou en minorité d'âge, ou incapable de prêter un Serment, dans tous pareils cas, le Serment de vérité prêté de la même manière, par l'Agent, le Facteur, le Procureur, Gardien, ou autre Gèreur légal, sera suffisant, mais lequel Serment, prêté soit par la partie elle-même, ou par quelque autre personne agissant pour elle, ne supersédera point à la nécessité de produire des preuves légales de la dette s'il y est fait objection comme n'étant point liquidée, ou lorsque les preuves paroissent nécessaires dans les Circonstances du Cas.

Les Créanciers par leur serment de vérité sur leurs dettes, déclareront les sûretés qu'ils ont pour telles dettes.

XXXVI. Et qu'il soit de plus statué, que dans le cas ou un Banqueroutier ou Créancier, sera coupable de parjure dans quelque serment à faire en conformité au présent Acte, il sera sujet aux peines et pénalités de parjure, et perdra entre les mains du Syndic, pour le profit des Créanciers, tous les dividendes qui pourront être faits sur sa dette;

Peine Contre le parjure.

XXXVII. Et qu'il soit de plus statué, que le Syndic pourra, en faveur des Créanciers en général, du Consentement de la majorité des Commissaires qui seront nommés comme susdit, composer et transiger par soumission, référence et arbitration, ou par compromis privé, toutes prétensions douteuses que le Banqueroutier peut avoir contre d'autres, ou toutes dettes dues à la Masse par d'autres Banqueroutiers en dépôts ou Dettes, et pareillement toutes prétensions ou demandes douteuses faites contre la Masse, ou les questions de rang et de préférence, et toutes Dettes contingentes, Annuités ou rentes viagères dues à ou par la Masse, dont il peut être expedient

Le Syndic peut entrer en Soumission ou Compromis.

Outstanding debts may be sold at Auction after notice in the Quebec Gazette.

XXXVIII. And be it further Enacted That if, the Expiration of from the date of the Sequestration any of the personal effects of the Bankrupt or any Debts of what nature soever, that may be due to him, remain still unrecovered, it shall in the Power of four fifths of the Creditors in number and value convened at any general meeting, called for the purposes after two advertisements in the said weekly Quebec Gazette, previous to the meeting to direct, that such remaining Debts and Effects, and also any contingent or future interest, which the Creditors at large may have in dividends, or any Bankrupt funds, due to the Estate, shall be sold at Public Auction upon and after notice of sale, may have been twice published in the said Quebec Gazette, the said sale to be in the whole, or in Lots, and in such manner as the majority of the Creditors in value shall direct.

Surplus of Estate after payment of Debts to be paid to the Bankrupt.

XXXIX. And be it further Enacted, that the surplus of the Bankrupt's Estate and Estates that may remain after payment of his Debts, and the charges of recovering the Estate and distributing the same, shall be paid or made over to him or to his assignees or successors.

Bankrupt may at request of Creditors get a personal protection for a limited time.

XL. And be it further Enacted, that whenever it may happen that a Bankrupt may be under arrest by civil process, or if in Execution under a civil suit, it shall be lawful, and in the power of four fifths of the Creditors in number and value, and who have made oaths to their Debts as abovesaid, at any General Meeting, held at or after the appointments of the Trustee to apply to the Courts from whence process for such arrest or Execution may have issued, for a Release of the Bankrupt from every such process and for personal protection from arrest, for any civil action, and for such time, as the said Creditors may think proper, and the said Court is hereby authorized and required to grant order of Release and protection accordingly, and after the expiration of a first order of Release and protection, a second and further application may be made and granted, in the manner before mentioned.

expédient de fixer la valeur de cette manière, afin qu'une distribution définitive puisse avoir plutôt lieu.

XXXVIII. Et qu'il soit de plus Statué, que si après l'expiration depuis la date de la Séquestration, il reste encore à recouvrer des Effets personnels du Banqueroutier, ou des Dettes de quelque nature quelconque qui peuvent lui être dues, il sera au pouvoir de quatre cinquièmes des Créanciers en nombre et valeur, convoqués en Assemblée Générale pour cet effet, après deux Avertissemens dans la Gazette hebdomadaire de Québec avant l'Assemblée, d'ordonner que telles dettes et Effets restant, ainsi que tout Contingent ou Intérêt future que les Créanciers en général peuvent avoir en dividendes, sur quelques fonds du Banqueroutier, dus à la Masse, seront vendus à l'Enchere public, après

Les dettes Actives pouront être vendues à l'Enchere après annonce dans la Gazette.

aura été donné deux fois dans la dite Gazette de Québec, laquelle dite Vente sera en totalité ou en lots, et de telle manière que la Majorité des Créanciers en Valeur ordonneront.

XXXIX. Et qu'il soit de plus statué, que le surplus des Biens et Effets du Banqueroutier restans après le paiement de ses dettes et les fraix de recouvrement et de distribution de la Masse, sera payé ou cédé à lui ou à ses Ayant-causes ou Successeurs.

Le surplus de la Masse après le paiement des Dettes sera payé au Banqueroutier.

XL. Et qu'il soit de plus statué, que toutes fois qu'un Banqueroutier sera sous arrêt par procès civil, ou en Execution en conséquence d'une Action civile, il sera loisible et au pouvoir de quatre cinquièmes des Créanciers en nombre et valeur, qui ont affirmé leurs dettes par Serments comme susdit, à une Assemblée générale tenue lors de l'appointement du Sindic ou après, de s'adresser à la Cour, de laquelle l'action pour tel Arrêt ou Exécution sera sortie, pour demander que le Banqueroutier soit déchargé de toute telle action, et que sa personne soit exempte d'arrêt dans toute Action civile, et pour tel tems que ses dits Créanciers jugeront à propos, et la dite Cour est par le présent autorisée et requise d'accorder ordre de

Le Banqueroutier peut, à la demande de ses Créanciers, obtenir protection personnelle pour un tems limité.

Composition
with Creditors
allowed under
certain condi-
tions.

XLI. And be it further Enacted, that in case at the meeting held immediately after the second Examination of the Bankrupt, he or his friends shall make a proposal of composition to the Creditors, and shall offer security therefore, to the satisfaction of

of them, both in number and value, assembled at the said Meeting for such composition, upon his whole Debts as the said of the Creditors in number and value so assembled, shall think just and reasonable, the Trustee shall appoint another meeting, for the purpose of deciding on such offer at the distance of not less than weeks then after, and at which meeting he shall give notice by advertising the same twice in the said Quebec Gazette, a fortnight at least before the said Meeting, specifying the time and place and purpose of the Meeting, but in the mean time, he shall proceed in executing his Duty as Trustee in the same manner as if no such proposition had been made : and if at the Meeting so to be appointed, it shall be the opinion of

of the Creditors there assembled, both in number and value, That the offer should be accepted of, a report of the Proceedings relative thereto, shall be forthwith made up by the Trustee, and transmitted to the Prothonotary of the Court from whence process of Sequestration issued : and if the Court, upon hearing any objections that may be stated by opposing Creditors, shall find the proposition reasonable, and that the same has been assented to not only by in number and value of the Creditors, who attended by themselves or others authorized by them, at the meeting last mentioned, but of all the Creditors who may have produced grounds of debt or interests and oaths of verity, an Act, order or Judgment shall be pronounced by the said Court to that effect, and the security or securities which may have been assented to and adjudged shall be delivered duly authenticated to the Trustee, for the behoof of the Creditors, the whole expence attending the Sequestration being at the same time provided for, to the satisfaction of the Court, by the Bankrupt or his friends, after which all proceedings on the Sequestration shall cease, and the said Act, Order or Judgment shall declare the Trustee exonerated and

de décharge et de protection en conséquence; et après l'expiration du premier Ordre de décharge et protection, il pourra être fait et accordé une seconde demande de la maniere susmentionnée.

XLII. Et qu'il soit de plus statué, que dans le cas où à l'assemblée tenue immédiatement après le second Examen du Banqueroutier, lui ou ses amis proposent une Composition aux Créanciers, et offrent sureté à la satisfaction de d'iceux tant en nombre qu'en valeur, convoqués à la dite Assemblée, pour telle composition sur toutes les dettes que les dits des Créanciers en nombre et en valeur ainsi assemblés estimeront juste et raisonnable, le Syndic appointera une autre assemblée à l'effet de décider sur tel offre, laquelle assemblée ne sera pas éloignée de plus de trois semaines après, et de laquelle il donnera avis en l'annonçant deux fois dans la dite Gazette de Québec deux semaines au moins avant la dite Assemblée, spécifiant le tems et le lieu et le sujet de telle assemblée, mais en attendant il procédera à l'exécution de son devoir comme Syndic de la même maniere que si telle proposition n'eut pas été faite: Et si à l'Assemblée qui sera ainsi appointée des Créanciers alors assemblés, tant en nombre qu'en valeur, sont d'opinion que l'offre doit être accepté, il sera dressé incessamment par le Syndic un rapport des procédés à ce relatifs, lequel sera transmis au Pronotaire de la Cour d'où l'ordre de Séquestration est sorti; Et si la Cour, après avoir entendu les objections qui pourront être faites par des Créanciers opposans, trouve la proposition raisonnable, et qu'elle a été agréée non seulement par en nombre et valeur des Créanciers qui ont assisté, soit par eux-mêmes ou autres autorisés par eux, à l'Assemblée dernière mentionnée, mais par de tous les Créanciers qui ont produit preuves de Dette ou d'intérêts et sermens de vérité, il sera prononcé à cet effet par la dite Cour un Acte, Ordre ou Jugement, et la sureté ou les Suretés qui auront été agréées et adjudgées seront alors livrées dûment authentiquées au Syndic en faveur des Créanciers, étant en même tems pourvu à la satisfaction de la Cour pour tous les fraix accompagnant la Séquestration, par le Banqueroutier ou ses amis, après quoi tous les

Composition avec les Créanciers accordée sous certaines conditions.

and the Bankrupt discharged except, as to the payment of the Composition.

All private and collusive agreements for compositions &c illegal and persons concerned liable.

XLII. And be it further Enacted; that every proposal or Agreement for a composition with individual Creditors, or to stop the proceedings in the Sequestration, other than, as hereby expressly authorized and allowed, shall be deemed illegal and void, and all persons concerned in them shall be liable to be complained of to the said Court at the instance of any party having interest, and made answerable for all consequences; and if it shall be proved, that any Creditor has privately accepted of any gratuity or higher composition for giving his concurrence to the measures proposed on behalf of the Bankrupt or his friends, he shall forfeit his debt, and be liable to make restitution of what he has received, which shall go into the general fund of division, and be divided among the remaining Creditors; and the Bankrupt himself shall, if required, make oath, that there has been no such private transaction or compromise between him and any of his Creditors, and that he has not used any undue influence with any of them to obtain their concurrence.

Bankrupt to make Oath that no such agreement have been made.

Discharge to the Bankrupts allowed under certain conditions.

XLIII. And be it further Enacted, that in case no proposal of composition be made at the time, in the manner before specified or in case the same, when made, shall become ineffectual, no other proposal of a similar nature shall be attended to by the Trustee, or be of any effect, unless proof be made that the same has been assented to by every Creditor without exception, but after the period assigned for the second dividend, it shall be lawful for the Bankrupt, with concurrence of the Trustee, and four fifths of the Creditors in number and value, to apply to the Court granting the Sequestration by Petition, praying that he may be held as finally discharged of all his debts contracted before the application for Sequestration, and the said Petition being publicly notified by publication in the said Weekly Gazette ^{times} at least and the same publicly affixed, in the said Court House to view, the said Court shall at the distance of not less than

les procédés résultant de la Séquestration cesseront, et le dit Acte, ordre ou jugement déclarera le Syndic déchargé, et le Banqueroutier acquitté, excepté quant au paiement de la Composition.

XLII. Et qu'il soit de plus statué, que toute proposition ou accord pour une composition avec des Créanciers individuels, ou pour arrêter les procédés dans la Séquestration, autre que celles qui sont par le présent expressément autorisées et accordées, seront estimées illégales et nulles, et il pourra être porté plainte à la dite Cour par toute partie intéressée, contre toutes personnes concernées dans telle proposition ou accord, lesquelles seront responsables de toutes les Conséquences; et s'il est prouvé qu'un Créancier a secrètement accepté quelque gratification ou plus haute composition pour donner son consentement aux mesures proposées de la part du Banqueroutier ou de ses amis, il perdra sa dette, et sera sujet à faire restitution de ce qu'il aura reçu, pour être mis au fond général de Division, et être divisé parmi les autres Créanciers; Et le Banqueroutier lui-même, s'il en est requis, fera serment qu'il n'y a pas eu de telle transaction ou composition privée entre lui et aucun de ses Créanciers, et qu'il n'a fait usage d'aucune influence illégale vis-à-vis d'aucun d'eux, pour obtenir ce consentement.

Tout Accord privé et collusif pour composition &c. illégal, &c.

Le Banqueroutier fera serment qu'il n'a pas été fait de pareil Accord.

XLIII. Et qu'il soit de plus statué, que dans le cas où il ne sera pas fait de proposition au tems et de la manière ci-dessus spécifiés, ou si en cas qu'il en ait été fait, elle devient inefficace, le Syndic n'écouterait point d'autre proposition de nature semblable, à moins qu'il ne soit prouvé qu'elle a été agréée par tous les Créanciers sans exception; mais après le paiement fixé pour le second dividende, il sera loisible au Banqueroutier, avec le consentement du Syndic et de quatre cinquièmes des Créanciers en nombre et valeur, de s'adresser par pétition à la Cour qui a accordé la Séquestration, priant qu'il soit réputé être finalement déchargé de toutes ses dettes contractées avant le ~~départ~~ demande de la Séquestration, et la dite Pétition étant publiquement notifiée par publication dans la dite Gazette hebdomadaire fois au mois, et publiquement affichée dans la Cour, la dite Cour reprendra, après

Décharge accordée au Banqueroutier sous certaines Conditions.

Calendar months, thereafter resume the consideration thereof, and if no legal objection be made, the said Court shall pronounce a decree and Judgment in term of the prayer of such Petition; but if appearance be made by any of the Creditors, objecting, that the discharge ought not to be granted on account of the Bankrupt's not having made a fair discovery and surrender of his Estate, or that he has refused to discover his Estate, or make an assignment to the Trustee, as required by this Act, or as ordered by the said Court, or has been wilfully absent from any meeting appointed for Examination, or has been guilty of any collusion, or that his Bankruptcy did not arise from innocent misfortunes or losses in business, but from culpable or undue conduct, the Court shall judge of any such objection and allow a proof of them, if thought necessary, and shall either grant or refuse the discharge or annex such conditions thereto, as the Nature and Justice of the case may require, the Bankrupt always taking an oath before the said Court, or upon Commission, when Judgment is pronounced in his favor, and before the order, decree or Judgment can have effect, that he hath faithfully complied with all the requisites of this statute, and has not used any undue influence, nor had recourse to any secret compromise with his Creditors; or any of them to obtain their concurrence, and if it shall appear that there has been any such private transaction between the Bankrupt and any of his Creditors, the same is hereby declared to be unlawful and no action shall lie upon any Bill, Note, or other obligation and security granted in consequence thereof.

XLIV. And whereas it is reasonable that a provision should be made for certain industrious persons who from innocent misfortunes and losses in trade may fail and become Bankrupt; Be it therefore further enacted that all and every person who may fail and become Bankrupt and may in all things conform to the directions in this Act contained, shall be allowed the sum of Five Pounds per centum out of the net produce of all the Estate that shall be recovered in and received, which shall be paid unto him by the Trustee aforesaid, in case the net produce of the said

Allowances to
Bankrupt out of
the Estate collec-
ted in proportion
to the proceeds,
&c.

mois au moins, la dite pétition en considération ; et s'il n'y est point fait d'objection légale, la dite Cour prononcera un décret et Jugement dans les termes de la prière de telle pétition ; mais s'il paraît qu'elqu'un des Créanciers, objectant que la décharge ne doit pas être accordée, à cause que le Banqueroutier n'a pas de bonne foi déclaré et livré ses biens, ou qu'il a refusé de les découvrir, ou d'en faire cession au Syndic comme il est requis par le présent Acte, ou comme ordonné par la dite Cour, ou qu'il s'est volontairement absenté de quelque Assemblée appointée pour l'examen, ou qu'il s'est rendu coupable de quelque collusion, ou que sa banqueroute n'est pas provenue de malheurs innocents ou de pertes dans son Commerce, mais d'une conduite coupable et indue, la Cour jugera de toute telle Objection, et en accordera la preuve si elle le juge nécessaire, et accordra ou refusera la Décharge, ou y annexera telles conditions que la nature et la justice du Cas pourront requérir, en par le Banqueroutier faisant toujours serment devant la Cour, ou sur Commission, lorsque Jugement sera prononcé en sa faveur, et avant que l'Ordre, Décret ou Jugement puisse avoir effet, qu'il s'est fidèlement conformé à tout ce qui est requis par le présent Statut, et qu'il n'a fait usage d'aucune influence illégale, ni n'a eu recours à aucun compromis secret avec ses Créanciers ou aucun d'eux, pour obtenir leur consentement ; et s'il paroît qu'il y a eu telle transaction privée entre le Banqueroutier et quelqu'un de ses Créanciers, elle est par le présent déclarée illégale, et nulle action ne sera fondée sur aucun Billet, Note, ou autre obligation et sûreté accordée en conséquence d'icelle.

XLIV. Et attendu qu'il est raisonnable de pourvoir pour certaines personnes industrieuses, qui par des malheurs innocens et des pertes dans le Commerce peuvent faillir et faire banqueroute, qu'il soit donc de plus statué, qu'il sera alloué à toute personne qui failira et fera banqueroute, et qui se conformera en toutes choses aux directions contenues dans le présent Acte, la Somme de Cinq Livres Courant par cent sur le net produit de tous les biens qui seront recouvrés et reçus, laquelle lui sera payée par le Syndic susdit,

dans

Allouance à faire
au Banqueroutier
sur la Masse recouvrée, en proportion du produit.

said Estate after such allowance made shall be sufficient to pay the Creditors of the said Bankrupt who have proved their Debts the sum of Ten Shillings in the Pound, and so as the said Five Pounds per centum, shall not exceed the sum of

Pounds and in case the net proceeds shall in manner aforesaid be sufficient to pay the said creditors the sum of Twelve Shillings and Six-pence in the Pound for their respective Debts that then all and every person so conforming as aforesaid shall be allowed Seven Pounds Ten Shillings per centum out of such Net produce, Provided the same may not exceed the sum of

Pounds. And in case the Net proceeds shall in manner aforesaid be sufficient to pay the said Creditors the sum of Fifteen Shillings in the Pound for their respective Debts, that then all and every Person so conforming as aforesaid shall be allowed the sum of Ten Pounds per centum out of such net produce to be paid by the said Trustee, provided the said Ten Pounds per centum shall not exceed the sum of

pounds. Provided always that the said allowances or either of them shall only be made and granted to such person failing and becoming Bankrupt who may be entitled to and obtain his discharge under this Act, and which discharge may be generally pleaded and shall operate a legal Bar according to the terms thereof to any action that may be brought against such Bankrupt for any debt by him due or owing at the time of his becoming Bankrupt as aforesaid.

Allowance may be to a Bankrupt for support under conditions.

XLV. And whereas it may be reasonable that the Bankrupt should have some allowance out of the Estate for supporting himself and his family, while the Trustee may have occasion for his assistance, be it further enacted, that four-fifth of the Creditors in number and value present at the meeting that may be held after the Bankrupts second examination, or at any after meeting called for such purpose, may authorise the Trustee with the consent of the Commissioners or any two of them to allow and pay to such Bankrupt conforming to the terms of this Act, from time to time as they shall think fit such sum or sums of money out of the proceeds of his own Estate as they shall think proper towards the assistance

dans le cas où le net produit des dits Biens, après telle allouance faite, sera suffisant pour payer aux Créanciers du dit Banqueroutier qui ont prouvé leurs Dettes, la somme de dix Shelins par Livre, et de manière que les dits Cinq Livres par cent n'excèdent pas la somme de

Livres Courant : Et en cas que le net produit soit de la manière susdite suffisant pour payer aux dits Créanciers la somme de douze Shelins et six *pence* par Livre pour leurs Dettes respectives, qu'alors il sera alloué à toute personne se conformant comme susdit, sept livres dix Shelins par cent sur tel net produit, pourvu que cette allouance n'excède pas la somme de

Livres. Et en cas que le net produit soit de la manière susdite suffisant pour payer aux dits Créanciers la somme de quinze Shelins par Livre pour leurs dettes respectives, qu'il sera alors allouée à toute personne se conformant comme susdit, la somme de Dix Livres par Cent sur tel net produit, payable par le dit Syndic, pourvu que les dites dix Livres par cent n'excèdent pas la Somme de

Livres. Pourvu toujours, que les dites Allouances ou aucune d'icelles ne soient faites et accordées qu'à telle personne qui ayant failli et fait Banqueroute, pourra avoir droit d'obtenir sa décharge conformément au présent Acte, et laquelle décharge pourra être généralement demandée, et mettra empêchement légal, suivant les termes d'icelle, à toute Action qui pourrait être intentée contre tel Banqueroutier pour aucune dette par lui due lors de sa banqueroute comme susdit.

XLV. Et attendu qu'il peut être raisonnable, qu'il soit allouée quelque chose au Banqueroutier sur la masse pour son soutien et celui de sa famille, tandis que le Syndic aura besoin de son assistance, qu'il soit de plus statué, que quatre cinquièmes des Créanciers en nombre et valeur présens à l'Assemblée qui se tiendra après le second examen du Banqueroutier, ou à toute Assemblée subséquente convoquée à cet effet, pourront autoriser le Syndic, du Consentement des Commissaires, ou de deux d'entr'eux, d'allouer et payer de tems en tems, comme ils le jugeront à propos, telle Somme ou Sommes d'argent, prises sur les produits de sa propre Masse, qu'ils jugeront nécessaires pour son soutien et celui de sa famille, jusqu'au

Il pourra être fait une allouance au Banqueroutier pour le soutien de lui et de sa famille, sous conditions.

tems

assistance and support of himself and family, or till the period assigned for the second dividend or until the period assigned for a public sale of the Bankrupts debts, which allowance shall not exceed _____ per week from the date of the Sequestration to the period aforesaid, and so as not to amount upon the whole to more than _____ per centum of the net produce of the Estate; Provided always that no such allowance shall be given if the Bankrupt has not or shall not produce such Book or Books as may enable the Creditors and Trustee to acquire a distinct knowledge of his affairs.

Creditors to
separate, and to
be taken, Counted.

XLVI. And be it further enacted, that in all cases under this Act where the Creditors are required to be counted in number, any Creditor whose debt is below _____ shall not be reckoned in number, but the debt due to such Creditor shall be computed in value, and in the cases before mentioned of compounding with or discharging the Bankrupt any debt due to a Creditor who has any preferable security or *Lien* upon the Bankrupts Estate or Effects shall not be counted in the value, but shall be laid aside to the extent of what may be ascertained as the value of such security or *Lien* in the manner before directed without prejudice to his being counted in number if his whole debt be not extinguished or secured by such preferable security or *Lien*, or to his being counted also in value to the extent of the balance, and the same rule shall be followed in the case of partnership debts claiming upon the Estates of individual partners.

Registers to be
kept of all orders,
meetings and Copies
judged in
Court.

XLVII. And be it further enacted, that the Register Book before mentioned to be kept by the Trustee shall contain a full Record of all minutes of meetings, which shall be subscribed in the said Register by two at least of the Commissioners to be appointed under this Act, states of accounts, and Schemes of division and a duplicate of the said register, minutes states and schemes of division shall be subscribed by the Trustee and within _____ days after the lapse of _____ from the date of the Citation or Petition for sequestration shall be transmitted to the Prothonotary of the Court where sequestration may have been granted, to remain among _____

terras fixé pour le second dividende, ou jusqu'au tems fixé pour une vente publique des dettes du Banqueroutier, laquelle Allocation n'excédera pas par Semaine depuis la date de la Séquestration jusqu'au tems susdit, et de manière à ne pas monter en tout à plus de Livres par cent du net produit de la Masse : Pourvu toujours que nulle telle allocation ne sera donnée si le Banqueroutier n'a pas produit ou ne produit pas tel livre ou livres qui puissent mettre les Créanciers et le Syndic en état d'acquiescer une connoissance distincte de ses Affaires.

XLVI. Et qu'il soit de plus statué, que dans tous les cas sous le présent Acte, où il est requis de compter les Créanciers en nombre, tout Créancier dont la dette est au-dessous de Livres Courant ne sera pas compté en nombre, mais la dette de tel Créancier sera comptée en valeur, et dans les cas sus-mentionnés de composer avec le Banqueroutier ou de le décharger, toute dette due à un Créancier qui a une sureté préférable ou lien sur les Biens ou Effets du Banqueroutier ne sera pas comptée dans la valeur, mais sera mise de côté jusqu'au montant de ce qui peut être constaté comme valeur de telle sureté ou lien de la manière ci-dessus ordonnée et réglée, sans préjudice à ce qu'il soit Compté dans le nombre, si la dette entière n'est pas éteinte ou assurée par telle sureté ou lien préférable, ou à ce qu'il soit compté aussi en valeur pour le montant de la balance et la même règle sera suivie dans le cas de dettes de Société réclamant sur les Biens d'Associés individuels.

Créanciers en nombre non compris.

XLVII. Et qu'il soit de plus statué, que le Régistre sus-mentionné que tiendra le Syndic, contiendra un entier enrégistrement de toutes les minutes des Assemblées (lesquelles se font soussignées sur le dit Régistre par deux au moins des Commissaires qui seront appointés conformément au présent Acte) des Etats de Comptes et Plans de Division, et un Duplicata des dits Régistre, Minutes et Plans de division sera soussigné par le Syndic, et transmis tous jours après l'espace de de la date de la Citation ou Pérvision pour Séquestration, au Procureur de la Cour

Régistre tenu de tous les procédés, Comptes déposés en Cour.

among the Records of the said Court ; and within days
after the lapse of other six months a like other duplicate shall be
transmitted and remain among the said Records, and so be conti-
nued by the said Trustee at the end of every months, until the
Estate may be finally divided and closed ; and extracts from such
writings, signed by a Prothonotary of the aforesaid Court, shall
bear evidence in all Courts of Justice and the said Register and
the Bankrupt's Books and Papers and the whole other Papers
in the Trustees hands shall at all times be made public and
be open to the free access of any Creditor who may desire to see
the same.

Court &c. to
make interim or-
ders in case of Ap-
peals.

XLVIII. And be it further enacted that if any Appeal shall be
made from any interlocutory order of any Court having power
under this Act to adjudge, and where legally such appeal may be
had, it shall be lawful and competent to the Court holding Juris-
diction, to make such orders and direct such Proceedings, notwith-
standing any such appeal, as shall appear to be necessary for pre-
venting the Estate of the Debtor from being embezzled, secreted,
damaged or lessened, while any such appeal may be pending, and
every step may in the mean time be taken in the recovery of the
Bankrupt's Estate, and the distribution thereof, that is not repug-
nant or injurious to the interests which the party appealing by the
appeal insists upon.

Every Creditor
may join in the
petition for se-
questration ; and
death of a Creditor
or of Bank-
rupt shall not stay
proceedings.

XLIX. And be it further enacted that when any Petition for
sequestration under the authority of this Act may be presented, it
shall be competent for any other Creditor to concur therein, and
to follow up and pursue the same even without the consent or after
the death of the Creditor or Creditors originally petitioning, and
the expence therein shall be disbursed and repaid by the Trustee
out of the first monies that comes into his hands ; and if the
Bankrupt shall happen to die during any such Proceedings under
this Act, the same may and shall lawfully be carried on and pur-
sued as if the said Bankrupt were living, any Law to the contrary
notwithstanding.

toutes les Cours de Banc du Roi de Sa Majesté, d'établir et publier tels Ordres, Régles et Réglemens qui paroîtront les plus propres à donner une exécution efficace au présent Acte, selon la vraie intention, lesquels dits Ordres, Régles et Réglemens seront obligatoires autant qu'ils seront compatibles avec les Réglemens faits par le présent Acte.

rales pour effectuer l'exécution du présent Acte.

LI. Et qu'il soit de plus statué, que le Gèreur *ad interim*, ainsi que le Syndic seront responsables en tous tems à la Cour où la Séquestration aura été accordée, pour rendre compte de leurs charges et gestions respectives, et de leur conduite, à l'instance d'aucune partie intéressée; et en cas que telle demande paraisse mal-fondée, les dits Gèreur *ad interim* et Syndic auront droit à tous les dépens, qui seront pris sur les fonds, ou recouvrés sur la partie, tel que la Cour ordonnera; et il sera en tout tems compétent pour un quart des Créanciers en valeur de s'adresser sommairement à la Cour pour demander la démission du dit Gèreur *ad interim* ou Syndic, en montrant la cause de telle demande. Et une majorité des Créanciers en valeur, pourra à chaque assemblée annoncée pour cet effet, démettre ou accepter la résignation de tout Syndic; et dans l'un ou l'autre cas, ou dans le cas du décès du Syndic en charge, le Syndic suivant en succession (après avoir donné sureté de la manière susmentionnée pour le Syndic en charge) aura droit d'agir; et à défaut des divers Syndics originellement nommés, par décès ou autrement, il sera compétent pour aucuns deux des Créanciers de demander à la Cour qu'elle ordonne une assemblée des Créanciers après avertissement régulièrement fait, pour choisir un nouveau ou de nouveaux Syndics, en succession, et dans aucun de ces cas le nouveau Syndic en charge se fera immédiatement rendre compte par son prédécesseur en charge, ou par ses héritiers et Représentans ou Cautions, et il sera revêtu des mêmes pouvoirs, et sujet aux mêmes Régles et Réglemens que tout autre Syndic en charge précédent.

Le Syndic &c. responsable à la Cour.

LII. Et qu'il soit de plus statué, que lorsqu'il sera fait une division finale parmi les Créanciers dans toute Séquestration accordée

Le Syndic pourra être déchargé par la Cour.

Trustee may be discharged by Court.

LII. And Be it further enacted that when a final division is made among the Creditors in any Sequestration awarded under the authority of this Act, or when any Trustee, Factor or Manager named and appointed under the authority of this Act, intends to resign his Office and Trust, it shall be competent for him by petition to apply to the Court where Sequestration may have been granted, desiring to be discharged of the Trust, and the Court shall direct the petition and request to be advertised in the Quebec Gazette, and at the end of _____ days from the date of the advertisement made, if no valid objection be stated, the Court shall grant the prayer of the petition; But if any objection be stated, the Court shall proceed to determine the same in a summary manner.

This Act to be liberally interpreted, and extended to Widows.

LIII. And be it further enacted, that this Act shall be construed by all Judges in the most beneficial manner for promoting the ends hereby intended, and the same shall be construed to comprehend unmarried Women and Widows coming within any of the descriptions before mentioned, and also married Women carrying on Trade or Merchandise independant of their Husbands.

The 176, 177 & 178 Articles of the Custom declared of no effect in cases of Bankruptcy.

LIV. And whereas the Articles " One hundred and seventy-six, One hundred and seventy seven and One hundred and seventy eight" of the Custom and Law that provide certain Privileges upon goods sold, for prompt or conditional payment, and also upon seizure and attachment of Goods and Chatties, are contrary to the general interests of Commerce and to the true intent and meaning of this Act, Be it therefore further enacted, that the aforesaid several articles of the Custom and Law shall not be of any force or validity in any case of a Bankrupts effects coming within the provisions of this Act, But that all such privileges shall cease and have no effect. And that the Ordinance of March One thousand six hundred and seventy three, commonly called the " Code Marchand," nor any part thereof, nor an Ordinance made in the 18th day of November 1702, respecting sales, Transfer

And the Code Marchand or Ordinance of 1673 repealed.

sous l'autorité du présent Acte, ou lorsqu'un Syndic, Facteur ou Gèreur nommé et appointé sous l'autorité du présent Acte, se proposera de résigner sa charge, il lui sera compétent de demander sa décharge par pétition à la Cour où la Séquestration aura été accordée, et la Cour ordonnera que la Pétition et demande soient annoncées dans la Gazette de Québec, et au bout de jours de la date de l'Avertissement, s'il n'est point fait d'objection valide, la Cour accordera la demande de la Pétition; mais s'il est fait quelque Objection, la Cour procédera à la déterminer d'une manière sommaire.

LIII. Et qu'il soit de plus statué, que le présent Acte sera interprété par tous les Juges de la manière la plus avantageuse pour parvenir aux fins d'icelui; et il sera entendu comprendre les femmes non mariées et Veuves qui viennent sous aucune description ci-dessus mentionnée, et aussi les femmes mariées qui font commerce et négoce indépendamment de leurs maris.

LIV. Et attendu que les Articles " Cent soixante seize, cent soixante dix sept et cent soixante dix huit de la Coutume " et Loi qui pourvoit à certains privilèges sur les Effets vendus pour prompt ou conditionnel paiement, et aussi sur la saisie et *Attachment* d'Effets et Biens mobiliers, sont contraires aux intérêts généraux du Commerce, et au vrai sens et intention du présent Acte, Qu'il soit donc de plus statué, que les divers articles susdits de la Coutume et loi n'auront force ni validité en aucun cas où les Effets d'un Banqueroutier viendront sous les Règlomens du présent Acte, mais que tous tels privilèges cesseront et n'auront point effet: Et que l'Ordonnance de Mars mil six cent soixante treize, communément appelée " le Code Marchand " ni aucune partie d'icelle, ni l'Ordonnance faite le 18me jour de Novembre 1702, touchant les ventes, transports et assignations par les personnes faisant faillite et banqueroute, ni aucune Loi ou Ordonnance qui était en force en cette Province avant l'année 1763 touchant les faillites

Cet Acte sera interprété libéralement, et s'étendra aux femmes.

Les 176, 177 & 178 articles de la Coutume déclarés de nul effet dans les cas de banqueroute.

Et le Code marchand ou Ordonnance de 1673 révoquée

de

Transfers and Assignments by persons who may fail and become Bankrupt, nor any Law or Ordinance that was in force in this Province prior to the year 1763, touching failures of Persons in Trade, and Bankruptcy, or any part thereof, shall have force or effect after the passing of this Act.

F I N I S.

où la Séquestration a été accordée, pour demeurer dans les archives de la dite Cour, et sous jours après l'espace de six autres mois, un autre semblable duplicata sera transmis et demeurera dans les dites Archives, et ainsi continué tous les mois jusqu'à ce que la Masse soit finalement partagée et close ; Et les extraits de tels Ecrits signés par le Protonotaire de la susdite Cour feront preuve dans toutes les Cours de Justice : Et le dit Régistre, ainsi que les Livres et Papiers du Banqueroutier, et tous autres Papiers entre les mains du Syndic, seront de tems en tems rendus publics et ouverts au libre accès de tout créancier qui désirera les voir.

XLVIII. Et qu'il soit de plus statué, que s'il est fait appel d'un Ordre interlocutoire d'aucune Cour autorisée par le présent Acte de décider, et lorsque tel appel pourra être légalement obtenu, il sera loisible et compétent à la Cour tenant juridiction, de faire tels ordres et ordonner tels procédés. nonobstant tout tel appel, qui paraîtront nécessaires pour empêcher que la Masse du Débiteur ne soit dissipée, cachée, endommagée ou diminuée, tandis qu'il y aura quelque semblable appel pendant, et toute mesure pourra en attendant être prise pour le recouvrement et distribution de la Masse du Banqueroutier, qui n'est pas contraire ni préjudiciable à l'intérêt sur lequel insiste la partie appellante par l'Appel.

La Cour, &c.
fera des Ordres
ad interim en cas
d'Appels.

XLIX. Et qu'il soit de plus statué, que lorsqu'une Pétition pour Séquestration sera présentée, il sera compétent pour tout autre Créancier d'y concourir, et de suivre et poursuivre icelle, même sans le consentement ou après le décès du Créancier ou des Créanciers qui auront originellement pétitionné, et les fraix qui en résulteront seront déboursés et remboursés par le Syndic sur les premiers deniers qui viendront entre ses mains ; Et s'il arrive que le Banqueroutier meure durant tels procédés, en conséquence de cet Acte, la poursuite pourra et sera légalement continuée de même que si le dit Banqueroutier vivait, nonobstant toute loi à ce contraire.

Tout Créancier
peut se joindre
dans la Pétition
pour Séquestration,
et le décès du
Créancier ou Ban-
queroutier n'ar-
rêtera pas les pro-
cédés.

L. Et qu'il soit de plus statué, qu'il sera et pourra être loisible à toutes

La Cour peut
faire des Ordres
et Régies géne-

Court may make general rules and orders to effectuate execution of this Act.

L. And be it further enacted, that it shall and may be lawful for each and every of His Majesty's Courts of King's Bench, to establish such Orders, Rules and Regulations, as shall appear to be most proper for carrying this Act into effectual execution, according to the true intent thereof, and the same to publish, and which shall be binding in so far as is consistent with the provisions made by this Act.

Trustees &c. amenable to the Court.

LI. And be it further enacted, that the interim manager and likewise the Trustee shall at all times amenable to the Court where and on which sequestration may be granted, to account for his and their respective Trusts and management, and answer for his or their conduct; at the instance of any party interested, and in case any such application shall appear to be groundless, the said interim manager or Trustee shall be entitled to full costs, to be either retained out of the funds, or recovered from the party as the Court shall direct; and it shall be competent at any one time for one fourth of the Creditors in value to apply summarily to the said Court for having the said interim manager or Trustee removed upon cause shewn. And a majority of Creditors in value, at any meeting to be advertised for the purpose shall likewise be entitled to remove or to accept of the resignation of any Trustee, and in either of these cases, or in the event of the acting Trustees death, the next Trustee in succession, after having given security in manner as above-mentioned for the acting Trustee shall be entitled to act; and upon failure of the several Trustees originally named; by death or otherwise, it shall be competent to any two of the Creditors, to apply to the Court aforesaid, to cause a meeting of the Creditors to be held upon due advertisement for choosing a New Trustee or Trustees in succession, and in any of these cases the new acting Trustee shall immediately call to account his predecessor in office, or their Heirs and Representatives or Sureties, and shall be vested with the same powers and subject to the same Rules and Regulations as any former acting Trustee.

Power in Creditors to remove Trustee or accept resignation.

New Trustee may be appointed.

de personnes en commerce, et les Banqueroutes, ni aucune partie d'icelle, n'aura force ni effet après la passation du présent Acte.

F I N I S